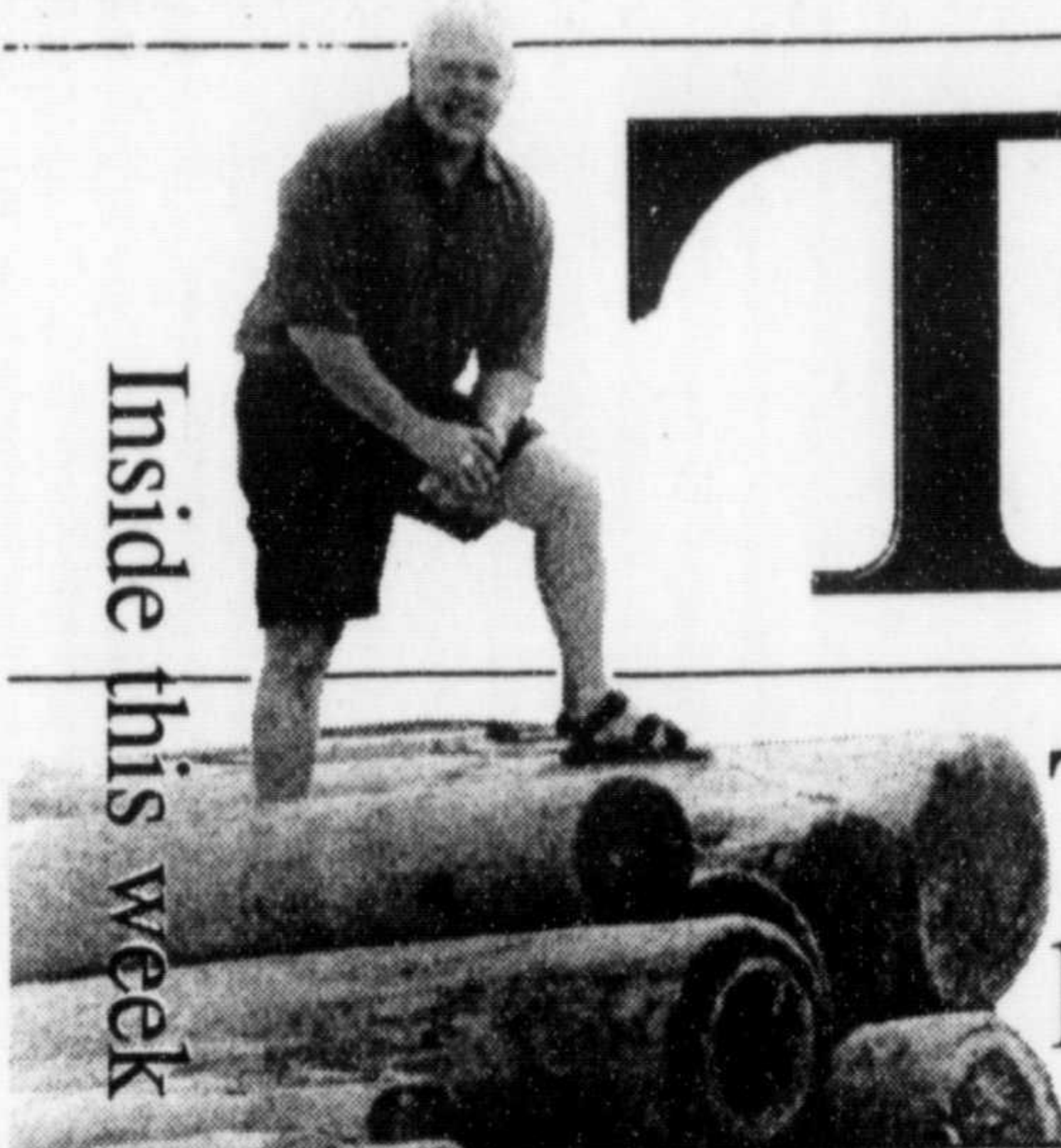


THE EQUITY

Inside this week



The man knows his lumber, NHL legend lands on shore with Logs End ... page 3

Reelin' in the trout & puttin' for welders ... page 5

The Voice of the Pontiac since 1883 • Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 119th Year, No. 27 Wednesday, July 10, 2002 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Daycare centres construction delayed

PONTIAC— Construction for the three new daycare centres of the Centre de la Petit Enfance (CPE) has been delayed.

"Construction will not be completed until winter," said project manager Gilles Parent.

Originally scheduled to open in September, the Picabou centres in Chapeau and Mansfield, and the Tebizinan centre in Shawville will likely be ready by late-December or early-January.

"Mothers may be planning to go to work in September," Parent said. "We'll just be starting construction then."

"We wanted to let them know now, so they can make other arrangements for their children until completion."

Parent cited a change to the original funding schedule by the provincial government as the reason why construction could not be started as planned.

"They changed what you have to do to get the money," Parent said. So, the CPE had to re-apply under the new system.

Parent said that construction could not start until they had money.

"Construction bids will open in August," he said, when the money comes in.

CHIP radio draws in cash from gov't, radiothon

PONTIAC — CHIP-FM radio recently received \$22,000 from the Ministry of Culture and Communications, a grant essential to the operation of the station.

The grant was awarded under the ministry's community media support program.

"The program contributes to local and regional development," said CHIP general manager Frank Doyle.

The station also raised money at its radiothon in May.

"We were promised \$36,000 in pledges and so far we have received \$20,000," Doyle said.

Doyle said the money will be put to good use as the station tries to improve.

"We're looking for more polished programming in the fall," he said.

However, Doyle said the content won't change, and says the station will continue to provide classic country, french music and other standbys for its listeners in the Ottawa Valley.

WHAT'S ON

Jane Mohr golf tourney

NORWAY BAY — The annual Jane Mohr Memorial Ladies' Golf Tournament tees off Saturday at the Norway Bay Golf Course. Proceeds go towards breast cancer research. For more information, phone Patti Davis at 458-2634 or Kathy Young at 458-2827.

Portage Youth summer fest

PORTAGE DU FORT — The Portage Youth Association's fourth annual summer festival opens Friday at 7 p.m. with bingo at the Town Hall. The fest continues at the ball field Saturday and Sunday. For more information, phone 647-5048.

Bay Bash

CAMPBELL'S BAY — The second annual Bay Bash featuring men's and women's fastball runs Friday, Saturday and Sunday at the Campbell's Bay RA centre.

Hay fire forces firefighters to battle flare-ups

Shawville-Clarendon Fire Department makes four trips to Clarendon farm

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

CHARTERIS — Shawville-Clarendon firefighters put in 22 hours work on the weekend to douse a stubborn hay fire at Keith Horner's farm near Charteris.

The fire began shortly after 5 p.m. Friday and the last flare-up happened late Sunday night.

Shortly after the fire started, a 911 call was made by a neighbour and firefighters responded at 5:32 p.m.

Horner, who lives in Shawville didn't know about the fire until he got the call at about 6 p.m. Friday. He immediately set out to the 11th Line farm.

"I saw what was left when I got there," he said. "It wasn't much." Horner estimates the damages to his

hay and machinery at \$500,000.

"I had insurance on the building," he said, "but nothing on the tractor or baler."

Firefighter Robert Trudeau said there wasn't much of the structure left when he arrived at the scene.

"It was flat-out burning," he said, "and a good heat was coming off it."

Trudeau said firefighters were able to save one barn that was attached to the burning barn.

"There was a wooden windbreak between the two buildings and it had

caught fire," he said. "It was going (to spread)."

The fire spread so quickly because both wood barns were full of old hay. Trudeau said it took two tanker trucks to put the first wave of flames out on Friday — more than 4,500 gallons of water, but it wasn't enough.

"Hay's not something you can just go through with a shovel," Trudeau said.

"You've got to overturn it; it's like a big blanket." (Spraying water without turning it over doesn't work because it

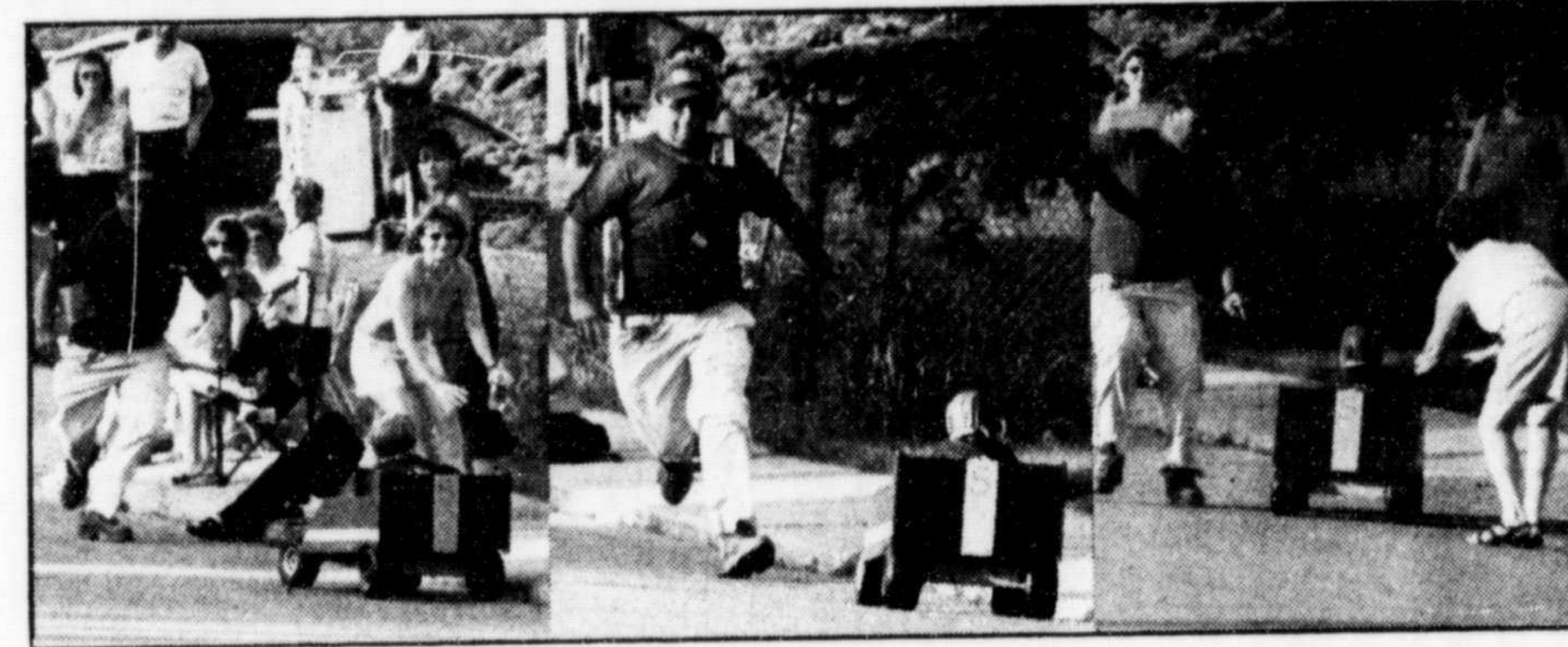
just runs off the hay and doesn't soak in to it).

A backhoe was brought in at about 7:30 p.m. Friday and firefighters went through what they thought was all of the burning hay.

But there were more flare-ups reported later in the weekend: two on Saturday and one Sunday.

"Visually, the fire was completely out on Friday night," he said. "I don't know how it got back up with all of that water we put on it."

continued on page 2



ARE YA COMIN'? Colby Richardson (left) peers over his shoulder to see how far behind competitor Scott Cooligan is. The young racers were competing in the annual soap box derby in Shawville Wednesday, July 3. Richardson won the race. (Inset) Spectators run down Clancy Keon's car after it spun around and headed backwards down Victoria Street. No one was injured.

Hot wheels, spectators at soap-box derby

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — Hot wheels and hot spectators headed out in the heat wave last week for Shawville's annual soap-box derby.

A small crowd lined Victoria Street Wednesday, July 3 to watch 35 youngsters guide their soap-box racers off the starting ramp and down the street to the finish line.

"We didn't have the same crowd as other years, but we can blame part of that on the heat," says volunteer Bonnie Richardson.

The races did provide plenty of thrills, though, with more than 100 heats in nearly three hours.

"I think it went great," Richardson said. "There seem to be enough drivers and the weather held out." Last year's race was

threatened by rain before the skies cleared up.

Volunteer race worker Gayle Pirie says "everyone had a good time."

"The races went really well," she said. "We had a fun night."

Proceeds (\$70 from the \$2 entry fee per driver) from the annual event went to the Shawville-Clarendon fire Department. Trophies to the top drivers were donated by C.B.L. Pirie and Shawville Chrysler.

Pit talk

In the pit area before the races began, the young Schumachers and Tracys spun theories on why certain cars and drivers win.

"If the car weighs heavier and the driver weighs more, it will go faster," said Shamus Tubman, 7, of Shawville, displaying an understanding of the laws of physics.

continued on page 2

Thorne celebrates 125th with three-day party

Events not well attended, organizers puzzled

By PAUL MCGEE
Equity Editor

LADYSMITH — The Municipality of Thorne celebrated its 125th birthday this year with three days of activities.

However, though pleased with the outcome, organizers — committees from council, the TCRA and Oktoberfest — are disappointed that attendance was small for most events.

"It went well, though the crowds were down," Mayor Ross Vowles said.

Council committee member Coun. Dennis Thrun said there are no easy answers as to why people didn't turn out for the events.

"There was no admission charge and we still had a lot less people than expected," Thrun said.

The birthday bash kicked off Friday evening with the dedication of the monument in memory of Thorne natives who served in the two World Wars and the Korean War. The monument is on the TCRA grounds. Afterwards, a dance to the music of Dean Howard and The Northern Knights was held in the Clarence Bretzlaff Building.

"We had our stone dedicated ... to all who served in the wars," Vowles said.

"The turnout was pretty sad, though."

The event continued Saturday with a parade featuring antique cars, horses, the fire truck, and assorted other entries, including five ladies and some children dressed in period costumes. A log sawing competition was held on the TCRA grounds following the parade.

Louis Hodgins spent the afternoon taking young and old alike on hay rides around the grounds, while the Valley Ramblers entertained in the Clarence Bretzlaff Building.

Following a buffet supper, a small crowd turned out for a dance featuring Marc Dubois and The Talegators in the Clarence Bretzlaff Building.

"The crowd Saturday night was smaller than one hoped for, but it was better than Friday," Vowles said.

The celebration closed Sunday with an ecumenical church service at St. John's Lutheran Church, followed by an ATV pull at the TCRA grounds.

"The ecumenical church service was well attended," Thrun said.

The same couldn't be said for the ATV pull.

"It went off, but it was not well attended," Vowles said.

History

After 16 years of reorganization, Thorne — the name is from a village about 20 miles east of Pontefract, England — was proclaimed as a separate municipality in 1877.

In 1861, it gained status as a separate entity from the Municipality of Clarendon, but was too small to form a municipality. For municipal purposes, it joined with Leslie.

In 1867, Thorne joined with Cawood to form the United Townships of Thorne and Cawood. In 1875, Cawood was scheduled to de-annex from Thorne, but the Lieutenant Governor disallowed the move.

Thus, Thorne became part of the United Townships of Thorne, Cawood and Alleyn.

In September, 1876, Mansfield Mayor Alex Proudfoot, seconded by Bristol Mayor Stephen Smith, moved to de-annex Allen and Cawood from Thorne. The resolution was approved by County Council on Dec. 26, 1876.

On Jan. 1, 1877, the Municipal corporation of the Township of Thorne was born, with John Rennix taking the seat of mayor and Robert Scott serving as secretary-treasurer. Both men kept their respective positions until 1888.



YE OLE FASHIONS: Some ladies dressed up in period costumes for the Thorne 125th anniversary parade Saturday. Strolling down Hwy. 366 are (from left) Jennifer Bretzlaff, Kathy Peck, Collette O'Malley, Tara Peck and Nelda Bretzlaff.

CHIP petition reaches out to Bell Mobility

Wireless provider pressured for better service in the Pontiac area

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — A CHIP-FM petition calling out for better cell phone service in Pontiac has been sent out to Bell Mobility.

"The station collected well over 2,000 signatures throughout the Pontiac," says station manager Frank Doyle.

The petition was displayed in many retail outlets in the area since the spring.

Many Pontiacers and visitors to the area have complained that, in most of the county, cell phone reception is scratchy with many fade-outs or non-existent.

Bell Mobility has been made aware of the poor service in the past, and

two years ago, Shawville council offered the wireless communications giant the use of the towns water tower as a base for a signal tower. Bell Mobility told council that it preferred to use its own towers.

Doyle says the petition is in the hands of Alain Fortier, a director of wireless services with Bell Mobility.

"I was speaking to (Fortier) who is going to receive the petition and he tells me he wants to know the area, the population, etc.," Doyle says.

"He says (the service) has to prove it generates revenue."

The petition received written support from the CLSC, the Pontiac MRC council of mayors and Warden Michael McCrank, among others.

"As well, several mayors sent their letters of support," Doyle said.

Support

MNA Robert Middlemiss and MP Robert Bertrand — who both have supported the petition — also were sent copies of the document.

"Hopefully, they can use it in their own way," Doyle says.

The petition will also be sent to the CRTC to determine if the communi-

cations regulatory body can rule on the poor service.

"I'm going to contact the CRTC on that," Doyle said.

However, in 1994 the CRTC deregulated wireless communications, leaving the rates and level of service up to the provider.

"It's up to the company to look into its service and make the appropriate changes," says CRTC spokesperson Denis Carmel.

"You have to realize that cell phones are not an essential commodity."

FROM THE FRONT



Dave Moore, THE EQUITY

A LONG, HOT FIRE: Shawville-Clarendon firefighters made four trips to Keith Horner's farm on the 12th Line in Clarendon during the weekend after hay in a barn caught fire Friday. Though they poured thousands of gallons of water on the burning hay, they had to return to douse some flame-ups. The firefighters worked a total of 22 hours fighting the blaze. Here, firefighters (from the left) Bill Hobbs, Bob Tracy, John Campbell and Blake Pirie fill a tanker truck with water at a nearby creek. Smoke from the fire can be seen off in the distance, to the left.

Fire forces firefighters to battle flare-ups

continued from page 1

When asked if he would, or even could, continue baling the hay on his 1,000 acre property, Horner was uncertain.

"I haven't made any decisions about it," he said. "It's too early to tell." He was sure about one thing, though, and that's the hard work put in by the fire-

fighters. "I want to thank them for their work, they did a real good job," he said. However, Trudeau remained humble about the

job the firefighters did in finally beating the fire. "We got everything put out and no one was hurt," he said. "So it was a success."

Hot wheels, fans at soap box derby

continued from page 1

"My car weighs 70 pounds and I weigh 80."

Another young racer, Ross Côté, 9, offered a straightforward approach to proper car handling.

"Keep it going straight," Côté said.

Seven-year-old Josh Bourgeois, of Shawville, said "to keep on winning, keep your speed."

Firefighters volunteer

As usual, the Shawville-Clarendon Fire Department volunteer firefighters were on hand to run the show.

"The firemen did an excellent job of organizing

and running the event for another successful year," Pirie said.

"The firemen were on deck, way beyond the call of duty when they organize a night like this."

This year, however, the firefighters conducted the races in the shadow of the death of one of their colleagues, Coun. William (Bill) Atkinson, who was buried that Wednesday afternoon.

"He was really missed," said Richardson, adding Atkinson used to announce the races.

Winners

The races were divided into two classes, kit and modified. Following is a list of winners in both classes.

Kit class

Ages 5, 6

"A" — first, Ryan McCauley; runner-up, Tessa Corrigan.

"B" — first, Conor McCauley; runner-up, Alex Draper.

Ages 7, 8, 9

"A" — first, Cody Hobbs; runner-up, Colby Richardson.

"B" — first, Kim Orr; runner-up, Jeremy Fishel.

Ages 10, 11, 12

"A" — first, Chris Eades;

runner-up, Thomas Corrigan.

Modified class

Ages 5, 6

"A" — first, Nathan Graham.

"B" — first, Clancey Keon.

Ages 7, 8, 9

"A" — first, Kayla Wilson; runner-up, Cody Racine;

"B" — first, Josh Bourgeois; runner-up, Shamus Tubman.

Ages 10, 11, 12

"A" — first, Tyler Wilson; runner-up, Ryan Tracy;

"B" — first, Brock Murchison.

Local Heroes come through for TCRA rink

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

LADYSMITH — Molson announced the recipients of its Local Heroes program June 4 and the hockey rink in Ladysmith is one of the chosen few.

The program is a development project that sponsors the rejuvenation of community sports and recreation facilities.

Lucky seven

This year, seven projects in the Outaouais region were picked.

Thorne Coun. Ernie Pasch said council had applied for the last two years for the Local Heroes funding and was pleasantly surprised when he heard the news this year.

"The money will go toward a new change room at the hockey rink," Pasch said.

Rink volunteers Mark Keller and Les Atkinson

were on hand Friday to receive the \$1,000 cheque from Denis Jacques, Molson's regional sales representative.

"There are so many requests all over the province, it's nice when we (in the Outaouais) get one," said Jacques, who supplies all the local bars with Molson products.

"The rink is packed all winter long," said Keller, who was pleased the rink was receiving the donation since it is run completely on a volunteer basis.

"If it hadn't been for volunteers, the rink would never have been built," Keller said.

Since being introduced five years ago, the Local Heroes program has funded 56 projects — several in Pontiac — to improve sports facilities and donated more than \$375,000 in the Outaouais region alone.



Michael Lloyd, THE EQUITY

MONEY IN THE RINK: Molson regional representative Denis Jacques (centre) presents a cheque for \$1,000 dollars to TCRA rink volunteers Les Atkinson (left) and Mark Keller.

Happy 60th Birthday

Tom

Love the kids



Mixed Stag

in honour of

Jason Dubeau

& Cindy Belland

Saturday, July 13, 2002

Rafters Sports Bar, Bryson - 9:00

NOW ON CASSETTE

Your favourite

OLD TIME COUNTRY SONGS

VOLUME II

MOTHER'S WISH

with Bonnie, Jim, Buck and Lynn

Call to order: Bonnie 647-3126

or Jim 647-3019



Mixed Party

in honour of

Stephanie Ann McColgan

& Curtis Hudson

Saturday, July 13th, 2002

Gavan's Hotel, Quyon - 9:00 p.m.



On Saturday, the thirteenth of July, two thousand and two

Kim and Barry Crawford

will celebrate their

25th Wedding Anniversary

because you have shared in our lives by your friendship and love we would like you to join us for a reception at the Bristol Jean Hall, Angles Road, Bristol Quebec. Social hour: 8:30 p.m. Reception: 9 p.m.



Russett Graduates

Two Granddaughters

Two Accomplishments In 2002



Congratulations from proud grandparents Elaine and Leslie Russett. LesLee (right) graduated with a B.A. in Sociology/Psychology at Wilfred Laurier University. Bobbi Jo graduated from Renfrew Collegiate Institute with her OAC Diploma.

Smoky weather

PONTIAC — The fine summer weather on the weekend was choked by a huge cloud of smoke drifting south from forest fires near James Bay.

Visibility was reduced to less than two kilometres by the thick, blue haze which hung over Pontiac Saturday and Sunday, filling the air with a wood burning smell.

The Society for Forest Fire Protection (SOPFEU) currently is fighting about 50 fires across the province, the majority situated near Lake Mistassini and the Péribonka River.

Open fire bans are in place across most of Quebec, including Pontiac.

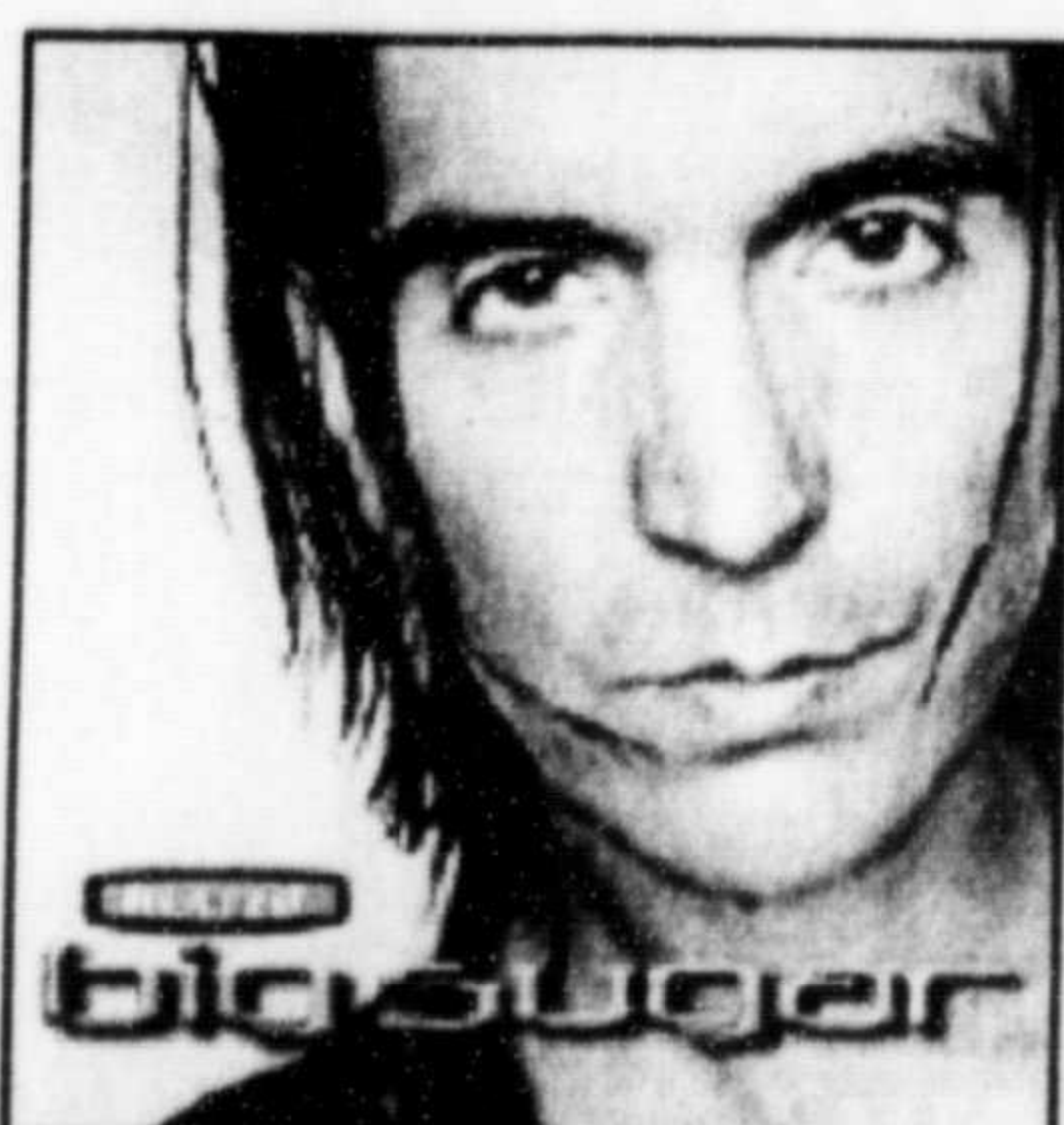


Paul McGee, THE EQUITY

FISHING FOR TROUT: The annual fishing derby in Shawville was blessed with good weather and many anglers for its four-day run ending Sunday. Anglers line the banks in this pastoral setting.

RENFREW INN

Presents Up Close and Personal with



Monday, July 15th at 8:00 p.m.

ALL AGES SHOW (14+)

Tickets — \$20.00 in Advance

UNDER THE BIG TOP TENT

OPENING ACT:

The River Bottom Nightmare Band

FOR TICKETS, CALL: 432-8109

LIMITED NUMBER OF TICKETS, GET YOURS BEFORE THEY SELL OUT!

THE COLOSSAL CHARITY CHILI COOK-OFF

Tuesday, July 16th

at the Renfrew Inn

6:00 p.m. to 9:00 p.m.

UNDER THE BIG TOP TENT

FREE ADMISSION — Come Cast Your Vote

TEN CHILI BOOTHS TO CHOOSE FROM

Plus Hot Dogs and Watermelon

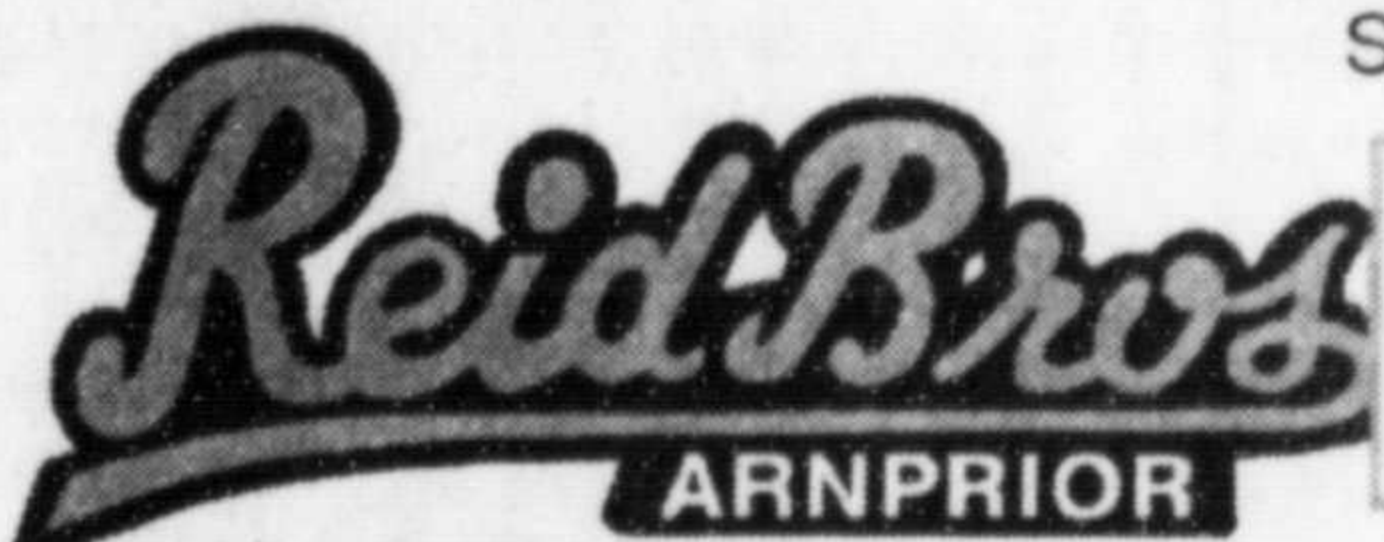
Cold Drinks and Cash Bar

FOOD, FUN, MUSIC AND PRIZES

PART OF PROCEEDS GO TO SUPPORT THE 2002 VALLEYFEST



"A Valley Tradition Since 1954"



PONTIAC BUICK GMC CHEVROLET
OLDSMOBILE CADILLAC
149 MADAWASKA BLVD ARNPRIOR
Local 623-3137 Toll-Free 1-888-734-3276



10th Annual Snoop & Save Sale

We will be **CLOSED** the following **SATURDAYS**

June 29, July 6, 13, 20, 27, Aug. 3

to give our sales people a well deserved break.

DON'T MISS THIS GREAT SALE.



ARNPRIOR CHRYSLER

205 MADAWASKA BLVD., ARNPRIOR 623-4256

Cournoyer to (stick) handle for Logs End lumber products

By PAUL MCGEE
Equity Editor

BRISTOL — Standing in the Logs End yard amid piles of logs and stacks of lumber, former Montreal Canadiens hockey star Yvon Cournoyer is asked if he ever saw this lumber during his NHL career.

"The only lumber I had was in my hands," Cournoyer said.

Well, Cournoyer will see a lot more lumber in the future after signing on with Logs End to do Quebec-wide promotions for the five-year-old log recovery company.

"It's really special," said Cournoyer of the wood products sawn from logs pulled from the bottom of the Ottawa River.

"The recuperation of a lost product is a good thing. It was lost, but it was recovered and it is better wood."

Though he is a rookie on the Logs End team, Cournoyer is a veteran when it comes to wood products.

"I build furniture as a hobby," he said.

Not only will Cournoyer be travelling the province promoting Logs End, he'll be putting the product to good use in his next project.

"I'm going to build my house with Logs End lumber," he said.

"My neighbour might be four times the millionaire, but I'll have the only floor of its kind."

In fact, Cournoyer said each floor will be made from a different wood, and he will place a plaque denoting what kind of wood and from which lumber company it came from. The stamps of logging companies such as Commonwealth and Gillies are visible on the butt ends of many of the logs.

Cournoyer said he is excited to be joining Logs End to do promotions for the company, which markets its wood through Bois Franc in St. Eustache.

"It's fun, always fun to start something new," Cournoyer said.

Unlike during his NHL days when opposition players had trouble making contact with the speedy winger, Cournoyer has established solid contacts throughout the province.

"Contacts are important, but the quality of the product stays forever," he said.

However, Cournoyer didn't blindly jump into a deal with Logs End.

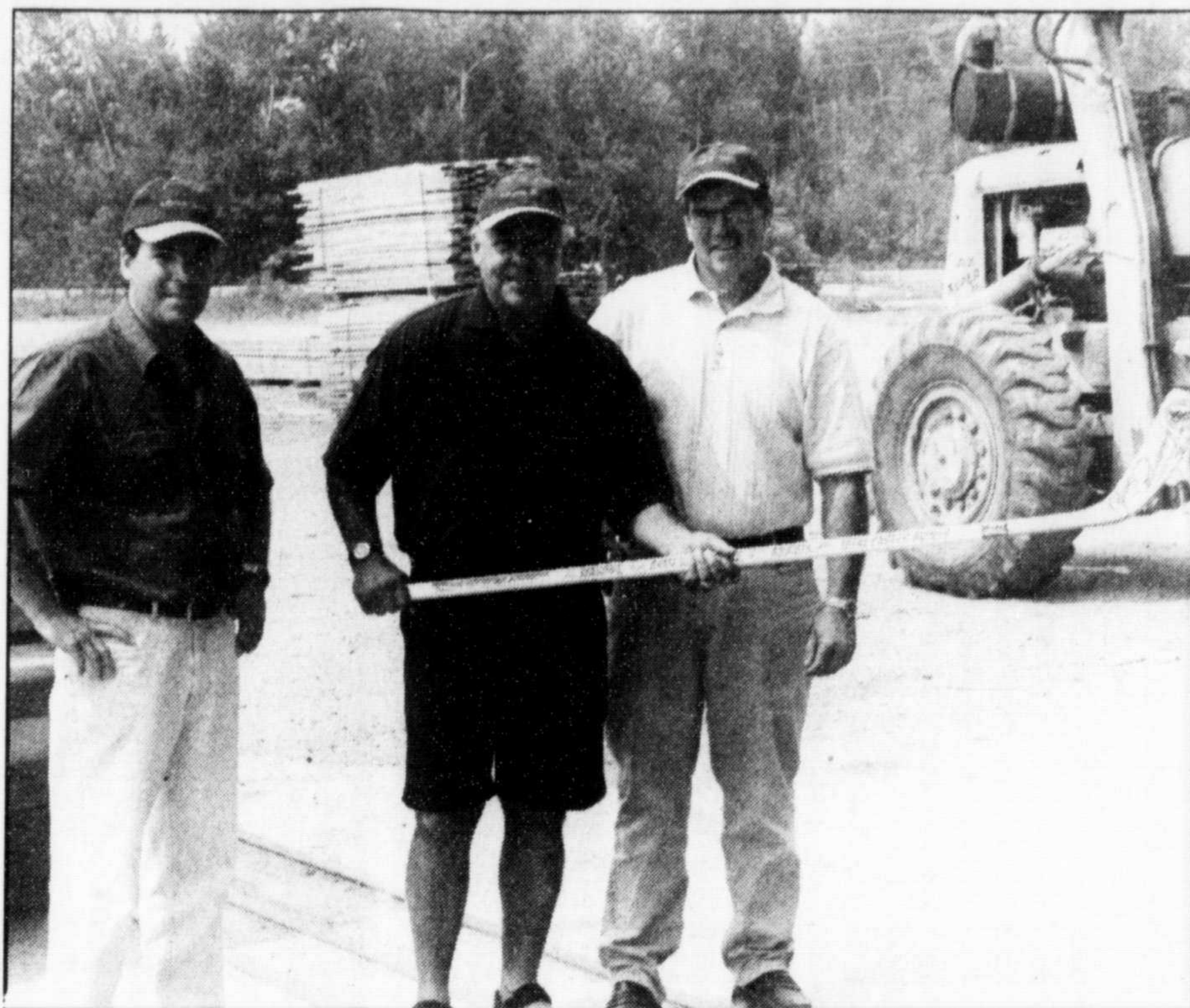
"I came up here (Bristol) twice to check it out," he said.

Cournoyer discovered the Logs End product through a friend.

"We sold some wood to (former Montreal Canadian and teammate of Cournoyer) Murray Wilson," said Jim Carmichael, co-owner of Logs End. "Cournoyer saw it and liked it."

In turn, Logs End likes what Cournoyer can bring to the team.

"We'll be the biggest retailer of recovered wood in Quebec," Carmichael said.



STICKHANDLING PROMOTIONS: Logs End, of Bristol, are pleased to announce that former Montreal Canadiens star Yvon Cournoyer (centre) has joined their team as promotions agent in Quebec. Cournoyer is joined in the photo by Jean-Pierre e Sarrazin, of distributor Bois Franc, of St. Eustache, and Logs End co-owner Gord Black at the Bristol operation Saturday.

Paul McGee, THE EQUITY

Summer of fun planned for RA kids in summer program

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Shawville Recreation Association children's summer program began July 2 and with a new co-ordinator comes a new plan for every-one involved.

"This is our summer schedule," Serena Larivière, the co-ordinator of the sum-

mer program said, handing over a three page itinerary for the next six weeks.

Larivière, the three day-camp counsellors, and program director Wendy Hearty made this schedule, and Larivière is especially proud that the kids were a part of it too.

"What are some of the games you guys picked?"

Larivière asks, turning to the children.

"What time is it Mister Wolf," one yells.

"Capture the Flag," says another.

"British Bulldog," a third voice says.

Thursday had the group of about a dozen kids go on a field trip.

"We went to the Post Office (in Shawville) to see how it works," Larivière said.

"The kids even got to mail a letter to their parents."

"First swim."

After the post office, the kids were taken to the beach in Sand Bay for the play group's first swim of the season.

Five-year-old, Ryan

McCauley was happy to be at the beach.

"I like the water," he said, "I love playing in it."

The kids all ran back-and-forth between the sand and water under the watchful eyes of counsellors Tyler Cluff, Sabrina Beverdam and Krista Tubman.

Some other activities kids in the program can look forward to this summer are:

sports, such as baseball and soccer; visits by people from China, Australia and Germany, who will come in and speak with the kids; and such fun activities as puppet shows, papier maché and excursions in and around the region.

Pen pals "We're even trying to start the kids writing to pen pals in Ghana," Larivière said.

Parents can register their kids for whatever length of time suits them, for one day or the whole six weeks.

The cost is \$25 dollars a day for kids between the ages of 3 and 10, and the play-group can be found most mornings inside of the RA hall in Shawville.



BEACH FUN: Kids in the Shawville RA summer program had a great afternoon at the beach in Sand Bay Thursday. From the left: Ryan McCauley, Clancy Keon, (Chris Hardy, behind Clancy) and Joshua Bourgeau soak up some sun in the sand.

TUES. JULY 16
6:00 - 9:00 P.M.
THE COLOSSAL CHARITY CHILI COOK-OFF
UNDER THE BIG TOP TENT

RENFREW INN
"The Art of Sunday Brunch"
10:30 a.m. - 1:30 p.m.
760 Gibbons Rd., Renfrew

Hungry Hare RESTAURANT

DAVID KEINDEL
Chef/Owner
1-613-433-FOOD
432-8109

AECL
Atomic Energy of Canada Limited

EACL
Énergie atomique du Canada limitée

CATCH THE BUS from July 12

MONTEZ À BORD À partir du 12 juillet

50th Anniversary

Come on in to the Visitors' Centre July and August Monday to Friday

Catch the bus at 10:00 a.m. and 1:00 p.m. at Chalk River Laboratories Gate, 1 km. Off Highway 17

- Free parking
- Bilingual tour guides
- Photo I.D. required for adults
- NO CAMERAS allowed on site

For further information call: 1-800-364-6989

Présentez-vous au Centre des visiteurs Juillet et août Lundi à vendredi

Montez à bord de l'autobus à 10 h et 13 h à la barrière des Laboratoires de Chalk River, à 1 km de la route 17

- Stationnement gratuit
- Guides touristiques bilingues
- Carte d'identité à photo requise pour les adultes
- Les appareils photo ne sont pas admis sur le site

Pour information - tél.: 1-800-364-6989

CIMENT PONTIAC

FOR ALL YOUR CONCRETE NEEDS

Pricing on all jobs - Guaranteed

TOP QUALITY PRODUCT AT A COMPETITIVE PRICE

Locally owned and operated

(819) 647-7007 Call Daniel (819) 664-7818

- Poured Concrete Foundations
- Slabs Poured and Finished
- Floors, Walks, Etc.
- Retaining Walls
- Manure Pits
- Complete Jobs

Ready Mix Concrete - All Mixes
AGRICULTURAL
RESIDENTIAL
COMMERCIAL

PLUS LOIN, C'EST PLUS SÛR

VOTRE SÉCURITÉ NOUS IMPORTE! Soyez prudent lorsque vous vous trouvez près de nos centrales hydroélectriques ou de nos barrages. Éloignez-vous des canaux d'évacuation qui peuvent se remplir soudainement car ils sont opérés à distance. Aucune de ces zones n'est sûre.

N'oubliez pas : Éloignez-vous des centrales hydroélectriques d'OPG, des barrages et des canaux d'évacuation. PLUS LOIN, C'EST PLUS SÛR.

Pour un bon usage de notre énergie
www.opg.com

ONTARIOPOWER GENERATION

Tourist booth opens

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

PORTAGE-DU FORT — After a year-long hiatus, the tourist booth in Portage du Fort is open once again.

After opening for the season Thursday, it now joins two other tourist booths — as gateways to the region — in Bristol and on Allumettes Island.

"We see it as a major point of interest," said Dennis Bledow, president of the Pontiac Tourist Association.

The Portage booth was closed last year for a number of reasons, but mainly because of a lack of money.

"The Centre Locale de Développement decided to put more time into the other booths on Allumettes (Island) and in Bristol, because there was more involvement then, in those municipalities," said Denise Morrissette of the Société de l'Aide de Développement des Collectivités.

"It was hard to get Portage involved then but that's changing now."

Bledow agrees, as he's hearing good things from the community.

"We had people from the community say they're glad it's open again," he said.

"I think it (the Portage booth) was our biggest booth when it was open."

The SADC, along with the CLD, runs the tourist information hotline and also hires and pays students to operate the booths for the summer.

Jill White is one student who took the job.

"I get to give tourists information and direct them where they need to go," she said.

"I've already had a couple from Florida stop by. They were up in

Pembroke and wanted directions back into the city (Ottawa)."

Part of her training was to actually play the tourist and tour Pontiac.

"I got to go rafting at Esprit; that was great," she said.

She also got to visit Pine Lodge in Bristol, Laurentien Trails in Vinton and North Fork Country Kitchen north of Chichester.

"I really had a fun time learning about all these places in Pontiac," she said. Morrissette said it was a good learning experience for the new tourist employees.

"Students from the west (of Pontiac) didn't know much about the east and the other way around," she said.

"They were always saying: 'I didn't know we had this' about tourist attractions."

The re-opening of the Portage booth has had a few glitches though. Bledow said that the tourist association had to help foot the bill to get it going again.

"We used all of our membership money just to open it," he said, "Our members feel it's that important."

The booth had to be cleaned out, flowers and flags were put up to show that it was open again and it should have electricity by the end of the week.

Also, Tourism Québec wasn't issuing new permits for booths this year. They were only renewing permits from last year. This made things especially hard for the Portage booth, as it was not open last year.

"There was a bit of conflict and hesitation on our part," Morrissette said, "but we got things going in the end."

Logs End Inc.

SMARTWOOD
REDISCOVERED

Logs End Inc. is a locally owned and operated underwater log retrieval company. We salvage century old logs that sank during our historic Canadian log drives. We are committed to local development and recovering natural resources, and towards the reclamation of our rivers and lakes from dangerous deadheads and submerged logs for an overall improvement of our water qualities and fisheries. Visit our website at www.logsend.com for a full description of our operations and products.

Flooring: Wide plank, lengths up to 16 feet, prefinished available, T & G

Wall Panelling: V-Joint/Wainscoting

Landscaping: Chips/Sawdust

Hardwoods: Oak, Cherry, Ash, Elm, Maple, Yellow Birch, Basswood

Softwoods: Red Pine, White Pine, Hemlock

Economy Lumber: Strapping/Decking

Also available:
Board & Batten Siding and Square Timber Posts & Beams

Pine Summer Specials

4" Tongue & Groove Flooring* \$1.79/sqft.

6" Tongue & Groove Flooring* \$2.50/sqft.

6" Tongue and Groove Wall Panelling* \$0.99/lin.ft.

4" Tongue & Groove River run grade \$0.79/lin.ft.

*3/4" wainscoting

Economy Lumber:
Sizes: 1 X 3 thru 1 X 12
2 X 4 thru 2 X 12
Air Dried: \$325.00 per 1,000 board feet
Kiln Dried: \$450.00 per 1,000 board feet

Mill Location: 87 Bristol Mines Road
Bristol, Quebec

Monday to Friday 8:00 a.m. to 5:00 p.m.
Saturday 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Tel: (819) 647-2808

www.logsend.com

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Michael Lloyd
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$28.76
 Quebec \$40.26
 Canada \$37.45
 outside Canada \$53.50



Publication Mail Reg. No. 08560,
 Shawville
 Contents copyright 2002

Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Select
 "We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

And the survey says ...

A poll of American business investors released this week reveals that they are apprehensive about investing in the Maritimes and Quebec, for several reasons.

The Maritimes, some of them concluded, is much too economically depressed to consider setting up operations there. Besides, one of them said, they lack workers for specific industries, such as high tech. Another lout said the Maritimes were "backward." Oh? And Virginia and South Carolina, home to many high tech companies, are advanced civilizations?

Quebec? Well, as is obvious to Pontiacers and any anglophone in the province, the restrictive language laws along with the high taxes are enough to scare a monkey from a banana tree.

As for the Maritimes, the comments from the investors prove that these deep thinkers are rather shortsighted when it comes to making investment decisions.

Yes, the Maritimes are economically depressed. And the unemployment rate is high.

But, property values are low, and the federal and provincial governments have incentive plans for investors. So, logically, wouldn't the beautiful (that they admitted) east coast be ripe for investors who wouldn't have to worry about local competition and have at their disposal young people willing to go to school to learn a trade or specialty so they can stay at home and work rather than go down the road to Toronto?

And what about Quebec? It should be an attractive place for investors, given the abundance of young, educated workers, the cosmopolitan lure of Montreal, the beautiful, diverse geography, and the proximity to Ontario and the U.S.

Though the investors polled may have been off the mark about the Maritimes, they know Quebec. And they are right. Since Sun Life led the exodus out of the province after the PQ first went into power in 1976, the province has been playing catch up. While Ontario moved forward, Quebec slid backwards. In recent years, the province's economy has improved and the government put a check on its socialist chequebook spending (at a cost to essential services; there's still money for the cultural industry, it seems).

But, Quebec's economy has been bolstered for too long by federal funds. There is no reason why the second-most populace province in the country should be a have-not and be on the receiving end of equalization payments. With seven million people, Quebec should have a vibrant economy contributing to the poorer provinces.

However, though Canadians have been saying it for so long now, maybe the province's legislators will pay heed to what the foreign investors say about the language laws and high taxes. For, despite what the anti-global protesters yell from behind their face-covering bandannas, the global economy is a reality, and will remain so until the next world war. Any hamlet, village, town, city, province, country or continent that refuses to participate will undoubtedly be left behind, begging for scraps falling off the global plate.

In light of the changing world, our provincial government should loosen the tight language laws (and let free people send their kids to the school of their choice) and drop the high taxes by getting rid of some social programs that breed sloth. If not, move aside and let another party run the show.

Paul McGee

CORRECTIONS

Incorrect information appeared in the obituary "Coun. William Atkinson loses battle with cancer" on page one of the July 3 EQUITY.

Atkinson was a brother-in-law to Hilda Casey (Pat), Charles Hobbs (Barbara), Wilmont Hobbs (Sylvia), Nancy Hobbs, Bruce Hobbs (Penny) and Diane Price.

Atkinson was a brother to Barbara Harris (Brian), Norma Hall (Roger) and Jimmy Atkinson (Marie).

Incorrect information appeared in the outline "100 years and counting" on page five of the July 3 EQUITY.

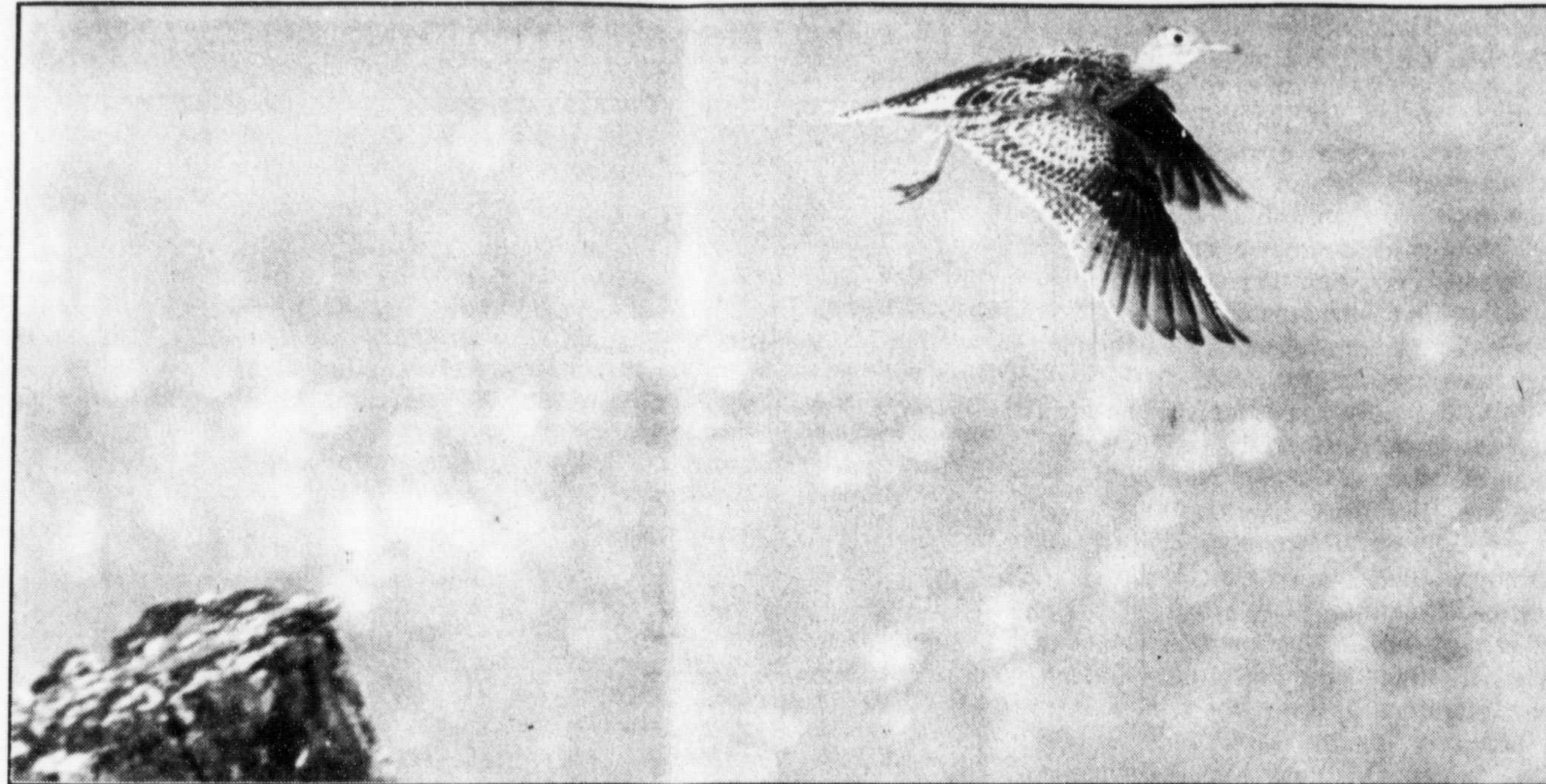
Birdie Thompson is Jack Boyd's mother and is the elder sister of Lillian and Gladys.

Incorrect information appeared in the outline "Hanging around" on page six of the July 3 EQUITY.

Andrea Richard won the hammock when she signed up for a new VISA at the Royal Bank in Shawville.

Incorrect information appeared in the story "New pizzeria feeds Quyon, economy" on page three of the July 3 EQUITY.

Entraide Alimentaire Quyon might be opening a café supplied by Your Home Bakery, the existing bakery in Quyon.



Paul McGee, THE EQUITY

Takeoff

REFLECTIONS: 119 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

June 29, 1977

Chats Falls nuclear plant going ahead on schedule: In order to obtain public participation in the evaluation and selection of building sites for future thermal power stations on the Ottawa River, Ontario Hydro set up a committee known as the Eastern Ontario Study Generation Working Committee which met five times over the past year in Arnprior. Although the construction of a thermal power station on the Ottawa River will have considerable environmental, social and economic effects in Pontiac, the only representation from the county was the Pontiac Anti Nuclear Action Committee. PANAC's main purpose is to ensure that a nuclear power station is not built on the Ottawa River.

Federal Provincial agreements to promote development: The federal minister responsible for the Department of Regional Economic Expansion (DREE) the Honourable Marcel Lessard, has signed three subsidiary agreements with the government of Quebec, which include important projects for the constituency of Pontiac.

Thorne centennial: The place to be this weekend is Ladysmith, in the "Switzerland of the Pontiac," the municipality of Thorne. Old friends will be reunited, new friendships will be made, and the Centennial Committee assures all a warm welcome in the best Pontiac County tradition.

Canoe races at Calumet

Island: Exciting canoe races, a part of the St Jean Baptiste activities were held in the Ottawa River at Calumet Island Saturday afternoon. Winning the tug of war and first race were Mike MacMillan and Bill Meldrum of Ottawa and Chelsea. Rene Francoeur and Ronald Henry of Fort Coulonge along with Gerard Giguere and Pierre Brault won the relay. In the ladies section Judy Meldrum of Chelsea and Heather Dickson of Shawville won the half mile canoe race.

First annual San Antonio car show: A large number of people and cars attended the San Antonio's First Annual Car show this past Sunday. One hundred and thirty two cars were entered into five different classes.

50 Years Ago

July 10, 1952

Tache predicts National Union sweep: Pontiac County and the other four Western Quebec ridings of Labelle, Papineau, Gatineau and Hull will be solidly National Union July 16, Hon. Alexandre Tache, told a Hull meeting when he opened his campaign.

If elected will resign in one year if Chapeau bridge not built: McDowell: If he did not obtain permission to build the bridge that will link Chapeau with Pembroke within one year after he was elected under the Lapalme government, and the people of that district could demand his resignation, Dr S E McDowell told a large crowd at the Liberal meeting held in

the town hall at Chapeau.

75 Years Ago

July 7, 1927

Local news: During the thunderstorm on Sunday morning a barn on the farm of Wm Armstrong, a few miles west of Shawville, was fired by lightning and destroyed.

The season thus far has been favorable to the North Clarendon district, which usually is not blessed with heavy crops. A sample of timothy heads sent in by Mr John A Hodgins, shows at least that the hay crop in that section will be good. These heads (not quite matured) are from 6 to 9 inches in length.

The president of the Conservative Association requests THE EQUITY to announce to all parties interested that a Convention of the Conservatives of the County will be held at Campbell's Bay on Monday next for the purpose of choosing delegates to attend the general convention of the Conservative party to be held in Winnipeg next September.

Twelfth July celebration: A real old time picnic will be held at Sand Bay, Clarendon Front on July 12th, under the auspices of LOL No. 1473 Starks Corners. Shanty dinner, sports of all kinds, bathing. A cordial invitation to all.

Open dance: At Scobie Hall, Norway Bay. Come and bring your friends. A good time assured for all who come. Renfrew orchestra.

Quyon: Quyon corporation

is coming in for a good deal of criticism these days in consequence of the speed regulations in force there this season. The speed allowed within the village limits has been fixed at 15 miles per hour, but only eight miles an hour is allowed at street intersections, and it is in exceeding or ignoring this provision, particularly while crossing at the Mill turn that motorists have been stopped and invited to contribute to the municipal exchequer.

100 Years Ago

July 10, 1902

Local news: The citizens of Bryson are talking of having a big day's sport on July 23.

Mr J A Smith of Smart & Smith, had the pleasure of communicating by telephone with the officials in the Massey Harris company in Ottawa last Wednesday for the first time, since the Bell Company have acquired the Pontiac system.

Saturday the Twelfth is expected to be an eventful day in this village, as it will witness the largest crowd of Orangemen that has ever assembled here. It is expected that from 1,000 to 1,200 brethren will come from Ottawa; these will be joined en route by the Eardley lodge. In addition to the above mentioned, five county lodges will participate in the celebration.

The Orange celebration here on Saturday will be held in Mr J L Shaw's beautiful maple grove, north of the railway track, where preparations are being made to entertain the large crowd expected.

CAMPBELL'S BAY

Dock improvements



By IRIS SMITH
 Correspondent

The Golden Age Club went on its second trip by bus to Kingston on Wednesday morning, leaving at 6:45 a.m. We arrived in time to take a three hour boat cruise which was very scenic. A live band played music while we boarded and for 35 minutes at a time during the cruise. Eats were available and everyone had a great time.

Norma and Nellis Stewart enjoyed a trip to Saskatchewan. While they visited relatives at Semons they attended the 50th wedding anniversary of Walter and Iva (Hodgins) Hillis. They also visited with Douglas Hodgins at the General Hospital in Regina and a school chum of Norma's, Doris (Todd) Bregg in Moose Jaw.

A former long-time resident of Campbell's Bay, Thomas Ladouceur passed away on July 5 at the Pontiac Reception Centre. Friends were able to call at Ringrose and Brothers Funeral Home, Sunday 2 to 5 p.m. and 7 to 10 p.m. The funeral was Monday, July 8 at St. John The Evangelist Church, Campbell's Bay at 11 p.m. Interment in the parish cemetery. To the family and friends we express our deepest sympathy.

Saturday was our 51st wedding anniversary. Jo-Anne, our daughter, and friend, Norm came for a surprise and brought our evening meal which we thoroughly enjoyed as well as their visit.

The family of Elmer Belanger celebrated his 63rd birthday with a dinner. Their children were all in attendance to help mark this special occasion.

During the past week new improvements have been added to the docks where the boats anchor to dock or depart. They will be a great addition as they celebrate the Bay Bash on the weekend.

Sharon Hobbs of Ottawa visited with Mabel Flood and other relatives in town last week.

Mr. and Mrs. Ed Mackay (Alice) celebrated their 50th anniversary. Due to illness the usual party by the town was put on hold. Ed's health is still not great so the mayor, on behalf of the council and citizens of Campbell's Bay presented them with a picture of their home on Front Street. Ed and Alice greatly appreciate their gift and the wishes that accompanied it.

Amy Creighton celebrated her birthday on Saturday at Manior Sacré Coeur in Fort Coulonge. Several members of the Free Methodist joined her for cake and shared a visit with her. Best wishes Amy.

Get well wishes to Mrs. Alice Ryan a patient at Pontiac Community Hospital.

Sherwood Cole, Christine Cole were visitors at Muriel Moorehead's last weekend.

Audrey and Brent Belsher and Jean Cuthbertson spent the weekend in Kitchener visiting Adam Belsher.

Get well wishes to Muriel (Gravelle) McMunn who is in a hospital in Edmonton. May she continue on the road to recovery.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

ENVIRONMENT FORUM

Of personal responsibility and forest fires

By KATHARINE FLETCHER

How do you and your family beat the heat?

As far as I can tell, of the best places to be for the past fortnight has been beside one of the Pontiac's numerous lakes or rivers. Relatively wild rivers such as the Black, Coulonge and Dumoine offer novice through to challenging canoeing, while the Ottawa gives us sailing, rafting, swimming as well as just plain splashing about.

We're fortunate to have such a remarkable choice of recreational options here in the Pontiac.

Which brings me to Norway Bay's pier and beach.

There was some opposition when a public beach was proposed. To my recollection, nearby cottagers weren't keen because of concerns over property values declining and, frankly, concerns over the behaviour of the public. Nonetheless, the development took place, and now we have a pretty park, popular beach, and beautifully landscaped pier.

After spending several summers enjoying the shallow, broad sweep of beach and its delightful pier promenade - not to mention the excellent deep-water swimming from the wharf - I can personally attest to its definite attractions.

I've enjoyed my nieces, nephews and godchildren's reaction to it, too. As toddlers, they all splashed about in the shallows at the beach. Now that they're teenagers, we have all done cannonballs from the pier and swum lengths in the deep water off its edge.

My family is by no means alone: as our large family group of 15 or so splashed about, many others were doing exactly the same.

Moreover, several of the kids enjoyed taking their turn on the Norway Bay tennis and basketball courts. As others arrived to use the courts, a friendly exchange occurred, and the newcomers

took their turns.

What an excellent destination for families.

But this week's column isn't simply about delightful family recreation facilities in the Pontiac.

As several people on the pier noticed on Saturday, July 6, there was one man on a personal watercraft who made a mockery of common sense. While a small knot of people (possibly family members?) watched him, he roared around making giant wakes, which buckled the pier's coupled decking, making it dangerous if not impossible to use. Swimmers were awash in the wake and it became almost impossible to use the ladders to get out of the water.

I wasn't there to see it, but two friends who cycled to the pier with their daughter observed this fellow actually riding his machine inside the roped-off swimming area off the pier that is delineated by buoys.

As a particularly obnoxious finale, this idiot swooped towards the pier and sent an immense "tidal wave" of water up and over its side. It drenched a woman who was quietly reading. Was she annoyed? Oh, yes.

I couldn't hear her words, but his rejoinder was to shrug. Immediately afterwards, he loaded his machine onto a trailer and disappearing up Wharf Road.

This man's behaviour gives personal crafts a bad rap. Although readers of this column know that I think these sea-do machines should be banned, I recognize some people use them sensibly.

Is it time to ban these machines from being used at Norway Bay's pier? I would say so, personally, because this man's thoughtless behaviour could have hurt someone. Certainly, while he was showing off, no-one but me was in the water: a group of swimmers was out of the water, waiting for him to go away.

If only we could instill more common sense into people!

That man didn't have the wit to know that he shouldn't scoot about inside a cordoned off swimming zone. He didn't have the awareness to realize that the spray from his machine would drench someone quietly reading. He didn't realize that those of us shouting at him and then simply gazing at him from shore were hoping he would simply move away from the swimming area.

This man was the epitome of boorish selfishness. He was too cocky, too witless to be driving a dangerous machine. He also set a clear example to my nephews (who are keen on such machines) of how childishly some adults can behave.

Now, the driver might counter that there was no-one in the water. Right. First of all, with the commotion of the wake, I believe he couldn't possibly have known. Secondly, with the amount of wake, most of us (particularly the kids) didn't want to You know as well as I do that it only takes one thoughtless individual to ruin something for everyone, whether that "something" be these personal watercraft, or dogs, hunting, or whatever.

We need an environment of respect for one another. Can't we all do our part?

Plume of smoke

According to a CBC interview this morning from the Forest Fire Prevention Agency in Maniwaki, eight fires continue to rage out of control in Quebec's north. As I write, the fire area is four times the city of Montreal. Although there are "only" eight that are ranked out of control, there are over 30 fires raging in the northland, where conifer trees provide resin-filled tinder. On Saturday, while at Norway Bay, it was impossible not to notice the heavy, smoggy air. We were

with two asthma sufferers, who were moderately concerned about the small particulate matter borne in the air.

And the Pontiac is not the only area to be affected. Smoke from these fires has clouded the skies over Washington, and for the last two days is affecting the Maritime provinces.

Unlike the fearsome Colorado fires, lightning started the Quebec fires. Charlotte Léglise from the Forest Fire Prevention Agency noted that although it's rare for smoke to travel so extensively, it did happen in 1996.

She also commented about fire prevention. In many countries and some provinces, fires are deliberately set by trained personnel so as to prevent the likelihood of raging, out-of-control fires such as what we're experiencing now. But it's a hot debate, she noted, because if firefighters lose control of the fires they set, they've created the very conditions they've tried to avoid.

It's an interesting question. Since ancient times, people have set fires to clear ground for crops. Our Eastern Woodlands First Nations Peoples did this. But the public at large don't know this. While out in Banff National Park three years ago, I interviewed a warden who advocates selective burns. But he also noted that people like you and me don't understand the concept.

Perhaps we need further discussion and education about this. From what Léglise was saying, I understand that it's currently under review in Quebec.

Katharine Fletcher is a freelance writer who telecommutes from Quyon, Quebec. This is "your" environment forum, so she welcomes your comments and letters to the editor. Express your opinion! Feel free to contact Katharine at chesley@net-com.ca

Welding wins at first tourney

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — The new welding program at Pontiac High School scored some much needed money on the weekend.

Beginning its second year at the high school in September, the first golf tournament/fundraiser netted the program \$1,400 to go towards buying welding equipment.

"I think it was a success," says PHS welding teacher Paul Thomson, "but, we realize it's the first year. We hope it gets bigger and better."

Seventy golfers entered the tournament, which included a round of golf at the Norway Bay Golf Course and dinner and live entertainment at Atkinson's Bar in Shawville.

"The community realizes it is a worthwhile cause," Thomson says. "Our money is tight, so it is nice to

see the community come out and support us."

Thomson says the money will be added to the \$6,000 from the Shawville Lions Club and \$500 from the Lionettes to purchase the equipment, worth about \$8,000.

Winners

Top foursome — Dave Hall, Jim Hodgins, Brian Kilgour and Royce Richardson.

Longest drive, ladies — Darlene Rosebrook.

Longest drive, men — Robert McCord.

Closest to pin, hole #3 — Ryan Powell, men; Darlene Rosebrook, women.

Closest to pin, hole #2 — Brian Thomson.

Closest to pin, hole #9 — Jane Hayes.

Draw for satellite dish — Joel Edge.



PUTTING FOR WELDING: Robert McCord puffs at the 9th hole at the fundraising tournament for Pontiac High School's welding program at the Norway Bay Golf Course. From left: Stephen McCord, Jeff Russell, Robert, and Shawn McCord. Proceeds will go towards purchasing equipment.

Paul McGee, THE EQUITY

"CC" hockey back?

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE — You may be pulling out that hockey gear sooner than you think.

There's a movement from parents to peek interest of area hockey players into playing competitive hockey next season out of Shawville.

A group sat down to discuss the possibilities and are in agreement that Shawville could ice competitive teams in peewee and midget age groups. If they can also recruit from the outlying areas, (players with no teams), they feel the teams could be that much more competitive. They're confident that players will be rarin' to go and have ice booked in Arnprior for try-outs, (details soon).

One member of a newly formed group, Randy Powell said that they want to get the ball rolling as soon as possible and are urging players and coaches for the midget team to call. Powell, a long time coach with minor hockey says he will not coach anymore. Marty Brownlee is more than willing to coach peewee. Contact them, call Renauld Dumouchel, 647-5177, Tim Powell, 647-2372, Randy Powell, 647-6188 and Marty Brownlee at 647-6384

Fishing derby brought more tourists catching less fish

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Shawville annual fishing derby pulled out all the stops for young fishermen, as well as trout from the Mill Dam Creek.

"It was an extremely successful event," said organizer Bonnie Richardson.

She said there were almost 200 kids 16 years old and under registered this year and about 650 fish were pulled out of the creek.

"That number of fish is actually lower than last year," Richardson said.

"We had more participants and less fish caught.

"All four days were hot, with gorgeous weather, so the kids had to be patient."

It wasn't just a fishing derby though, there were events during the day and evening that kept any of the impatient ones busy with fun.

"We're happy younger fishermen are latching on to the sport," Richardson said.

There was a bobber race on Saturday evening, and all three winners bought their bobbers at Atkinson's Bar in Shawville.

The winners were Greg Moore of Aylmer, who won \$200, James Attwood who won \$100 and Catherine and Melissa Sauvé who won \$50. "The remainder of the

money, about \$400, from the bobber race will go back into the fund for next year's fishing derby," Richardson said.

Also on Saturday was a fishing workshop hosted by game wardens, where kids between 8 and 12 years old could get their own fishing licences and keep them until they are 18 years old.

The young anglers came away from the lesson with more than a licence, though.

"You have to have a licence to fish and you have to kill the minnows before you use them," said Reid Crawford, 9, when asked what he learned.

Patience

Richardson said the word for the event was patience.

"I had one girl come up to me on Saturday afternoon, when it was hot and the fish weren't biting," Richardson said.

"She said 'something's wrong, the fish aren't biting my worm'."

"I laughed and had to tell her it was too hot."

There was camping, with 29 tenters staying over in the park for the four-day event. And a movie on a giant screen in the park finished the night off on Saturday, for the tired fishermen.

"There were literally people here fishing from 8 a.m. until after dark," Richardson

said. "We had volunteer after volunteer helping us out, it took everyone to make it work."

Sunday morning, there was a mural painted by the young fishermen.

"It was called the fish tank," Richardson said. "Kids of all ages were encouraged to paint a fish that was unique."

Richardson said the mural was sponsored by CEDEC

and it will be put on display "forever" somewhere in Shawville; she doesn't know where yet.

Another goal of the fishing derby was to bring new people into Shawville.

"We had people from all over," Richardson said.

"Cottagers from Toronto, Montréal and even a couple from Alberta, who camped with us. "In a word, the event was excellent."



LESSON FOR LICENCE: Angers aged eight to 12 were able to qualify for a fishing licence (good until they are 18) by attending lessons given by the game wardens at the fishing derby at Mill Dam Park Saturday. The tent was packed with youngsters for both sessions.

Paul McGee, THE EQUITY

Around the bases

By DAVE MOORE
Equity Sports

QUYON — In the Quyon Mixed Ball League, from the Lusville field, the Quyon Ferry dropped the Bombers 13-3 with Derek McColgan homering twice. Troy Coté got one for the Bombers.

In the other match, The Plumbers' Jeff Ireland, Troy Young and Adam Rees homered in a 13-10 win over the Dingers. Jim Desabrais got one homer in a losing cause.

The bats have come alive for the Atkinson's Bar men's fastball team in Ottawa.

In the last four games they're 2-1-1 and are closing in on third place.

June 21, the A's Jamie Wilson tossed a one-hitter in a 0-0 tie against JSFC. There were just six hits in the game.

The A's bounced back twice for the 3-2 win over NDHQ June 25, with Sean Thomson hitting his first career homer in the fifth.

The A's came away with 1-0 loss to the current number one team, Big Al's. Short on players for this game, rules state that they play with an automatic out, it hurt there chances on a number of occasions.

Nearly every player recorded a hit in the July 4, 5-2 win over the Kanata Pirates. Travis Dorzek, a three-run homer, and Mark Lance, a solo shot, both in the fourth, helped lift the A's to the win.

RADEY'S
STRAWBERRIES
NOW OPEN
Pick your own or pre-picked berries available at slightly higher cost
READY NOW OPEN: 7 DAYS A WEEK 8 AM - 8 PM
CALL 647-6614 FOR PICKING INFO (ON PARLE FRANÇAIS)
STRAWBERRIES 90 CENTS PER LB.
PLEASE BRING YOUR OWN CONTAINERS
WATCH FOR SIGNS 8 MILES EAST OF SHAWVILLE 8 MILES WEST OF QUYON

AGRA SPREAD-ALL INC.
"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR

- SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
- MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

CAMPBELL'S BAY CEMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBQ: 1857-2792-35

- AGGREGATES - PICK-UP OR DELIVERY
- CRUSHED STONE
- STONE DUST
- CRUSHER RUN
- SCREENED SAND
- PIT RUN

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

Atkinson's Bar
Hwy 148, Shawville
Annual Ottawa Heart Institute Golf Tournament
Saturday, July 27th
Micky Creek Golf Club, Vinton, Quebec
\$40.00 per person includes meal and golf
Tee-off begins at 11:00 am. Call 647-2526 for tee-off times and cart rentals.
Supper to follow at Atkinson's Bar, featuring music by FROZEN TIME.

True-Live COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION
Victoria Ave. Phone 819-647-2937
SHAWVILLE PROP. Robert C. Trudeau
• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• FIBREGLASS TRUCK CAPS
• COMPLETE LINE OF CAR and TRUCK ACCESSORIES
• RADIATORS and GAS TANKS
HOURS - Monday to Friday 9 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

CONGRATULATIONS!
TO THE VOLUNTEERS AND COMMITTEES OF THE SHAWVILLE/CLARENDON REVITALISATION PROJECT
In recognition of your dedication and energies given to the betterment of the Shawville/Clarendon Community
THANK YOU!
SPONSORED BY THE REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS
(819) 682-9602 or 1 877 733 0177
wq@magma.ca
53 Principale, Aylmer, J9H 3L4

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP
For more great vehicle selection logon to www.autotrader.ca/shawvillechrysler

1999 HONDA CIVIC SE
5 speed, A/C, p.i., keyless, 58,000 k, mint condition. \$12,995.

1998 DODGE GRAND CARAVAN
V-6, Auto, tilt, cruise, mint condition, 92,000 k. \$12,995.

CHRYSLER Dodge Different. CERTIFIED
*All terms O.A.C. 60 months @ 8.9% Financing + taxes
Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

PUBLIC NOTICE TO SHAWVILLE RESIDENTS WATERING LAWNS AND GARDENS WASHING CARS

Because of the lack of rain and dry conditions watering lawns and washing cars are restricted. This notice is effective immediately and until the weather changes. Residents living WEST of Centre Street are requested to water lawns and gardens on Tuesday, Thursday and Saturday ONLY. Residents living EAST of Centre Street may water on Monday, Wednesday and Friday ONLY. WATERING IS RESTRICTED TO EVENINGS ONLY AND NO WATERING ON SUNDAY. This notice is subject to the By-Law S.Q. 98-005, enforceable by the Sûreté du Québec.

AVIS PUBLIC AUX RÉSIDENTS DE SHAWVILLE ARROUSAGE DE PELOUSE ET JARDIN LAVAGE D'AUTO

En raison de l'absence de précipitation et des conditions de sécheresse, l'arrosage de pelouse et jardin et le lavage d'auto sont restreints. Cette mesure est effective immédiatement et demeurera en viger jusqu'à ce que les conditions climatiques changent. Les résidents à L'OUEST de la rue Centre sont priés d'arroser leur pelouse et jardin les mardi, jeudi et samedi SEULEMENT. Les résidents à L'EST de la rue Centre peuvent arroser les lundi, mercredi et vendredi SEULEMENT. L'ARROUSAGE EST PERMIS EN SOIRÉE SEULEMENT ET PAS D'ARROUSAGE LE DIMANCHE. Cet avis est sujet au Règlement S.Q. 98-005, applicable par la Sûreté du Québec.

Public notice announcing the registration period

PROVINCE OF QUEBEC
Municipality of Pontiac
PUBLIC NOTICE

To persons of legal capacity to vote and having the right to be registered on the Municipality of Pontiac referendum list.

PUBLIC NOTICE is hereby given to the following:

- During a meeting held June 19, 2002, council adopted by-law no. 05-02 titled: "BY-LAW ORDERING A LOAN AND EXPENSE OF \$200,000 FOR THE PURCHASE OF A PUMPER FIRE TRUCK".
- Persons of legal capacity to vote and having the right to be registered on the municipality's referendum list may request that this by-law be subject to a referendum by inscribing their name, address and status and signing a register for these purposes.
- This register will be accessible from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. on July 16, 2002 at the town hall, 2024 route 148, Pontiac.
- The number of requests required to hold a referendum is 339. If this number is not met, the by-law will be reputed approved by the persons of legal capacity to vote.
- The results of the registration will be announced on July 16, 2002 at 7:10 p.m. at 2024 route 148, Pontiac.
- You may consult the by-law at 2024 route 148 Pontiac, Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 12:00 noon and from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
- The following are the necessary conditions to qualify as a person of legal capacity to vote and having the right to be registered on the municipality's referendum list.
 - A person from the municipality, of legal capacity to vote, on the referendum date is any person who has not been incapacitated to vote, described in article 524 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, and meets one of the following conditions:
 - To be living on the municipality's territory and for at least six months in the province of Quebec.
 - Be the owner of a business establishment situated on the municipality's territory for at least 12 months, as described in the "Act respecting municipal taxation" (Chapter F2-1).
 - A physical person must also be of age, be a Canadian citizen, and not be under legal guardianship, on the reference date.

An additional condition specific to undivided co-owners of a property and business establishment co-occupants applies:

- Be assigned by proxy, as being the only co-owner or co-occupant of a business establishment, and signed by the majority of co-owners or co-occupants. (Note: a co-owner or co-occupant should not be designated if he/she qualifies as a resident, sole owner of a property or sole occupant of a business establishment).

Condition for being able to exercise the right to register as a moral person:

- To designate by resolution, among members, administrators or employees, a person who as of June 19, 2002 and when exercising this right, is of age and a Canadian citizen.

Persons wanting to register must present a legally recognized piece of identification (health card, driving permit or passport), (Article 545 and 215 of the Act respecting elections and referendums in municipalities).

July 4, 2002
Sylvain Bertrand
Clerk of the Court

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JULY 2002						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	-	-	-

AUGUST 2002						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

YARD SALES

Sat., July 13 - 8 am - 3 pm, Campbell's Bay, multi-family yard sale, waterbed, couch set, baby articles, something for everyone, 1246 Hwy. 148, Connie Belland. **bjy10**

Sat., July 13 - Rotary Yard Sale at Shawville Fairgrounds, starts at 8 am. For info call 647-3511, 647-6078, 647-5646. **bjy10**

Sat., July 13 - 9 o'clock, Shawville, 277 Main St., dressers, table and chairs, toys and bikes, etc. **2bjy10**

Sat., July 13 - 8 am, Norway Bay, 12 Sawdust Trail, furniture and household items, etc. **xjy10**

Sat., July 13 & 20 - Giant Yard Sale, 9 am to 3 pm, something for everyone. C58 Wesley Road, Charteris, 647-6992 Larry Palmer. **bjy10**

Sat. & Sun., July 20 & 21 - Danford Lake, house 51 Harrison Road, from 9 am - 4 pm. **2bjy10**

MISCELLANEOUS

Living room suite, Cherry, traditional style, 5 pieces, custom made by local cabinetmaker with brass table lamps. 458-2447. **2bjy10**

Sun., July 14 - 2 pm, Norway Bay United Cemetery Service, Rev. David Nicholson, guest speaker. In case of rain the service will be held in St. Andrew's Knox United Church. **2bjy10**

July 19 to 21 - Shawville Young Farmers Provincial Rally at Shawville Fair Grounds, Sat. Show, Everyone welcome. **4bjy17**

Sun., July 21 - 2 pm, Mohr's Cemetery Service. Rev. Shelley Pick officiating. Bring Chairs. In case of rain, service will be held at Wesley United Church. **2bjy17**

Mon., July 29 - Talent Show, all ages Shawville Fairgrounds, the evening of the overnight camp-out of Pontiac Wagon Train. To register your talent: Contact Shawville Revitalisation 647-5223. **2bjy17**

Sat., Aug. 3 - Summer Party, Mexicali Rosa's, Dows Lake, 1001 Queen Elizabeth Drive, Ottawa. Featuring Mick Armitage Band with special guest Jamie Blondeau. Catch Mick and his band at the Richmond Fair., Fri., Sept. 20. **bjy10**

July 11 & 12 - 205 Calumet Rd., Radford. **xjy10**

Fri. & Sat., July 12 & 13 - 169 Centre St., Shawville behind banks, household items, freezer, TV, radio, etc. **xjy10**

Sat., July 13 - Charteris, Hwy. 303, # 1588 signs posted on highway. Crafts, books, tools, etc. **xjy10**

Fri. & Sat., July 12 & 13 - Campbell's Bay, 17 Borden St. (Rain date July 19 & 20). **bjy10**

MISCELLANEOUS

Kitchen cupboards white pine melamine top and bottom sections with counter top, double stainless sink and taps, counter top stove \$1,000, negotiable. 647-2955. **xjy10**

Samsung flat screen TV's, 27", 20" and DVD player all for just \$999 or \$1 a day. No money down! The Buck A Day Co. 1-800-291-2925. www.buckaday.com. **qjy10**

K-Tel Micro-Roast Commercial Vita Mixer, ladies bicycle, pine coffee table 56" L., juice extractor (Hamilton Beach), electric leaf blower. Phone 657-2886. **xjy10**

12 ft. Run-a-bout, 50 Merc. in good running condition - steering needs repair, 2 gas tanks, ski rope plus hoop. With trailer \$600, \$300 without trailer. Phone 647-5478. **xjy10**

New chip stand, fully equipped, with new fryer, dials 613-432-4544 weekends or evenings 613-432-6189. **otc**

Cedar garage door 16' x 7' asking \$250; Whirlpool heavy duty dryer asking \$175. Phone 647-5557. **xjy10**

Furniture at huge saving as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV, Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. **otc**

Need a computer ... don't have cash? The original IBMPC just \$1 a day ... no money down! The Buck A Day Company. Call 1-800-666-3547, www.buckaday.com. **qjy10**

Classified ads. You can place your classified ad in 24 weekly newspapers across Quebec for just \$80 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. **qjy10**

CARS AND TRUCKS

FOR SALE
Certified Used Cars, Trucks, 4x4s and Vans
Over 30 in-stock!
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

If you require a car or truck appraised. My appraisals are accepted by Insurance Companies and the Quebec License Bureaus. Tel. Lester McCann 458-2626. **otc**

1985 Pontiac 6000, 33,000 km, mint condition \$2,500; 1995 Cavalier, 2 door, 5 speed, 116,000 km \$4,500. Call 647-2547. **2bjy10**

1992 Ford Aerostar van, burgundy, best offer. Can be seen at Shawville Ford. 648-2762. **2xjy10**

1992 Grand Prix, 4 door, good condition \$1,900. Phone 647-5373 after 5 pm. **otc**

1995 Mercury Villager, 168,000 kms very good condition \$7,800. Tel: 648-5964. **bjy10**

TRAILERS

1974 Chevrolet Winnebago, gas engine, stove, oven, fridge, bathroom, shower, sleeps 6, very good condition. Phone 453-7439. **2bjy17**

Light weight 1996 Jayco 24.7 SL, 5th wheel, excellent condition, loaded, low miles, 458-2575. **2bjy17**

FARM PRODUCE

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

Standing hay 130 acres, 5th Line West, Bristol 647-3544. **xjy10**

FARM EQUIPMENT

Massey 14" 4 furrow semi-mounted plow; cultivator 10" W, Class Rollant 66 round baler; Big Wheel hay rake; NH 320 square baler; 400 bushel grain wagon; all equipment in excellent condition. Call Doug (613) 224-8063 (613) 447-3900. **otc**

John Deere haybine with conditioner, excellent condition call 647-3309. **2xjy10**

International square baler excellent condition 455-9363. **bjy10**

LIVESTOCK

Family Jersey cow, 7 years old and 3 month old calf, very quiet, milk by hand or milker, \$1,100 or b.o. evenings 819-458-3073. **bjy10**

Charolais bull 2 year old with blue pelage, 647-6957. **bjy10**

WANTED TO BUY

Servel propane fridge in working condition. Call 819-682-3438, Serge. **2bjy10**

Property with dwelling in Thorne, Clarendon. Reasonable down payment available with mortgage to be held by owner. Please contact Fred 453-2289. **xjy24**

FOR SALE OR RENT

Campbell's Bay - 2 bedroom house, large yard on 9 Campbell St. 648-2013. **bjy10**

Quyon - Large store, block building approx. 6000 sq. feet. Metal clad storage sheds, approx. 8700 sq. feet. Clarendon Street (Main) Lester McCann 458-2626. **otc**

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment, 648-2222. **otc**

Bryson - one bedroom apartment furnished, utilities, and cable included, 648-2833. **otc**

Bryson - 3 bedroom house, 648-2222. **otc**

Calumet Island - one bedroom apartment, fridge and stove, private entrance. Phone 648-2035. **otc**

Campbell's Bay - apartment 2 large bedrooms newly renovated. Call Dennis 648-2239 evenings. **otc**

Campbell's Bay - one and two bedroom apartments with utilities \$375 and \$425 per month. Two bedroom apartment without utilities \$450.00 per month. Phone 647-5611. **otc**

Campbell's Bay - 2 & 3 bedroom apartments centrally located, 648-2406 or 648-2729. **otc**

Green Lake - 2 bedroom cottage plus bunk house, weekly, waterfront. Phone 647-2579 or 648-5915. **otc**

Shawville - One and a two bedroom apartment. 647-3256 or cell 295-2489. **otc**

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. **otc**

Shawville - apartment, appliances included, centrally located. Phone 647-3898 or 647-6522. **otc**

Shawville - 2 bedroom apartment, stove, fridge, hookup for washer, dryer. Quiet, nice area, \$395, available Aug. 1, 647-2652. **otc**

Shawville - fully furnished, one bedroom apartment, by the day, week or month. Call 647-3730. **otc**

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 2 bedroom bungalow, new furnace, no basement, large lot, 958 Litchfield Street. Call after 6 pm. 1-613-735-6632. **2bjy10**

Bryson - subdivision, 3 bedrooms, occupancy Oct. 1. 819-568-9056. **otc**

Campbell's Bay - 4 bedroom house, new furnace and air, double car garage, 15 Pontiac Street. Phone 648-2206. **4bjy31**

Clarendon - wooded lot 51.35 acres, good hunting location. Call 819-647-5159. **2xjy10**

Fort Coulonge - Rental properties, one bungalow and one mobile home on foundation. 819-682-9384, 613-371-8239. **otc**

Norway Bay - 2 bedroom plus house. Reason for selling, moving to senior apartment, some appliances, 8 Murray Hill. 647-2330. **2bjy17**

Portage du Fort - Essiambre Store. Beer, wine, grocery. 3 bedroom apartment upstairs, close to Ontario border. Located in Portage du Fort, Quebec. Established business for 46 years. Reason for selling - retirement. Only interested parties call 819-647-3222. **otc**

Quebec property for sale. Approximately (150 acres with 100 acres bush) lake within, good hunting and fishing off Hwy. 148 near Fort Coulonge, QC. 1-613-432-2488. **2xjy17**

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville - well maintained bungalow, detached garage and garden shed. Nice lot, great location, 50 Alfred St. Phone 613-432-1466. **2xjy17**

Shawville - 277 Main St., 2 storey, 3 + 1 bedrooms, 1 1/2 bathrooms, completely renovated - roof, windows, doors, siding, brick, hardwood floors, new kitchen cabinets, ceramic tile, finished basement, double garage. Randy or Adèle 647-5879. **otc**

Timeshare Resales - Worldwide selection, ERA Strorman since 1979. Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. www.timesharelink.com **qjy10**

SERVICES

RENFREW STOCK REMOVAL

Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

Will do house cleaning in Shawville area, for info. call 647-2027 ask for Tammy. **2bjy17**

Home support worker (for senior citizens or house bound persons) willing to offer services; companionship, daily housekeeping, run errands and/or prepare meals. Call 647-2454. **2bjy10**

Custom log sawing with portable mill at your site. Finished carpentry. Phone 819-685-0384, Marc Allard. Licence RBQ# 8253-1435-53. **4j20**

Concrete work, garage floors, patios, slabs, walkways, etc. 15 years experience, 458-2266. **bjy10**

Portable circular sawing and lumber sales, reasonable prices. Call Ben 453-7331. **otc**

Debbie's Dog Grooming Salon. Clipping, Nail Clipping, Luxury shampoos and conditioners. Open Monday-Friday 8 am - 4 pm. Call for appointment 647-5797, Debbie T Gauvreau, 221 Lake Street, Shawville. **otc**

HELP WANTED
Looking for slasher, experience required. 453-7439. **2bjy17**

Looking for "6" dynamic people. Are you looking for a part-time or full-time job? Positions available for an independent consultant with "Party-Lite Gifts" which is a company that offers quality accessories and scented and unscented candles for decorating, entertaining and gift giving ideas. Just want to earn some extra money: If you need a job with flexible hours; Have transportation; Like to teach and help people; Enjoy meeting people; Like to be your own boss; And would be interested in earning \$25 an hour or more; Would like to start with no investment required. If this sounds like you, then you will want to call me today so we can discuss the endless possibilities with Party-Lite Gifts as a consultant. Call today @ 743-2551 or 819-669-7882 and ask for Charlotte. **3xjy17**

Tow truck driver required for evenings and weekends. Apply to Bean's Service Station, Hwy. 148, Shawville. **bjy10**

Recording Engineer - Music Producer, Mixer, Protocols Editor and more ... no experience required. On the job training in local major recording studios and record companies. Part-time, nights, weekends. Call for free video 1-800-295-4433, careerconnection200.com **qjy10**

Person/clinck to work in hardware store in Campbell's Bay. Contact Foy 648-2013 after 7 pm. **2bjy17**

Home & Gift, Canada's premier direct sales company is seeking consultants in your area. Wonderful earnings and exceptional products. For free information call (519) 258-7905 or visit: www.homeandgift.ca. **qjy10**

PERSONALS

Expert psychics ... try us first! Your future revealed by your personal psychic. Sincere and genuine readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 \$2.95/min. 18+ **qjy10**

PUBLIC NOTICE

Public Notice
Québec
L'Inspecteur général des institutions financières
Matricule du registre 114768504

Demande de Dissolution (article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)
Prenez avis que la compagnie/personne morale Le Conseil de Planning Social de Pontiac inc. ayant son siège social 2 Rue Elsie, Campbell's Bay, QC J0X 1K0 demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
(s) Geneviève Cahill
0-1-jy10

Public Notice
Québec
L'Inspecteur général des institutions financières
Matricule du registre 1145146206

Demande de Dissolution (article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)
Prenez avis que la compagnie/personne morale AGRIBUS ayant son siège social R. # 1, chemin Hanna, Shawville, QC, J0X 2Y0 demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
(s) Lynn Lang
0-1-jy10

Public Notice
Québec
L'Inspecteur général des institutions financières
Matricule du registre 1145146206

Demande de Dissolution (article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)
Prenez avis que la compagnie/personne morale AGRIBUS ayant son siège social R. # 1, chemin Hanna, Shawville, QC, J0X 2Y0 demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
(s) Lynn Lang
0-1-jy10

Beck - Robbie and Kristine (nee Amyotte) are proud to announce the arrival of their first born, Thomas Cyrus. He was born July 5th, 2002 at 11:10 am. Thomas weighed in at 7 lbs. 9 oz and was 21 1/2 inches long. Excited first time grandparents are Cyrus and Doris Beck, as well as Kenneth Amyotte and Marilyn Amyotte. Many thanks to the "OBS team" and the nursing staff of the Pontiac Community Hospital. An extra special thanks to Dr. Donna Courchesne for assisting in Thomas' successful delivery. **2bjy17**

Harris - Lou (Roy) Suddenly at Dalhousie, NB on Wed., June 19, 2002 Lou Harris (formerly of Sault Ste. Marie, ON) passed away of cardiac arrest while fighting a year long battle with pancreatic cancer. She was predeceased by her husband, Vaughan in June, 1991. She was the loving mother of Karen (Doug Marshall) and Brian Harris, and the devoted grandmother of David and Jennifer Leigh Marshall all of London, ON and the caring sister-in-law of Bev Anderson of Shawville and Wally Harris of Orleans. Also surviving are two brothers and three sisters of New Brunswick and several nieces and nephews. She was predeceased by her parents, Hector and Jane Roy and three brothers and three sisters all of New Brunswick. A celebration of her life was held at McMullen Funeral Home on June 22, 2002. Interment was at St. Gabriel's Cemetery in Jaquet River, NB. **2bjy17**

Bennett - In loving memory of Maynard "Red" who passed away Saturday, July 11, 1998. The pearly gates were opened And a gentle voice said "Come" And with farewells "Unspoken" He gently entered "Hospice". Love your friend Muriel

Bennett - In loving memory of a dear mother and grandmother Mary Bennett who passed away July 9, 2001. A mother is wonderful, So is the name, Without one to love, Life isn't the same. Always remembered by her family

Brown - In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother Elva, who passed away July 8, 1996. The seasons come and go, But your tender smiling face and sweet voice never change. Our memories of you are held close to our hearts. Always loved and remembered by Russell, Shirley, Jason and Jennifer

Thompson - The family of the late Ben Thompson wishes to thank everyone for their visits, donations, flowers, phone calls and cards. Thank you to the ladies that served a luncheon in the Presbyterian Church basement in Bristol. A special thanks to Mona Judd for the dinner served to us on the eve of funeral, also to Rev. Tom Wilson for conducting the service. Thanks to our friends and neighbours who gave us comfort and support during this time. Esther Russell Dakin

Beattie - In memory of Clarence Beattie who passed away so suddenly July 11, 2001. It's lonely here without you. I miss you every day, For life is not the same for me Since you were called away. It broke my heart to lose you. But you did not go alone For part of me went with you, The day God called you home. You will cling to the Old Rugged Cross, And some day you will exchange for a crown. Til we meet again I love you dearly. Your mom

Bennett - In loving memory of Maynard "Red" who passed away Saturday, July 11, 1998. The pearly gates were opened And a gentle voice said "Come" And with farewells "Unspoken" He gently entered "Hospice". Love your friend Muriel

Bennett - In loving memory of a dear mother and grandmother Mary Bennett who passed away July 9, 2001. A mother is wonderful, So is the name, Without one to love, Life isn't the same. Always remembered by her family

Brown - In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother Elva, who passed away July 8, 1996. The seasons come and go, But your tender smiling face and sweet voice never change. Our memories of you are held close to our hearts. Always loved and remembered by Russell, Shirley, Jason and Jennifer

Thompson - The family of the late Ben Thompson wishes to thank everyone for their visits, donations, flowers, phone calls and cards. Thank you to the ladies that served a luncheon in the Presbyterian Church basement in Bristol. A special thanks to Mona Judd for the dinner served to us on the eve of funeral, also to Rev. Tom Wilson for conducting the service. Thanks to our friends and neighbours who gave us comfort and support during this time. Esther Russell Dakin

Beattie - In memory of Clarence Beattie who passed away so suddenly July 11, 2001. It's lonely here without you. I miss you every day, For life is not the same for me Since you were called away. It broke my heart to lose you. But you did not go alone For part of me went with you, The day God called you home. You will cling to the Old Rugged Cross, And some day you will exchange for a crown. Til we meet again I love you dearly. Your mom

Bennett - In loving memory of Maynard "Red" who passed away Saturday, July 11, 1998. The pearly gates were opened And a gentle voice said "Come" And with farewells "Unspoken" He gently entered "Hospice". Love your friend Muriel

Bennett - In loving memory of a dear mother and grandmother Mary Bennett who passed away July 9, 2001. A mother is wonderful, So is the name, Without one to love, Life isn't the same. Always remembered by her family

Brown - In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother Elva, who passed away July 8, 1996. The seasons come and go, But your tender smiling face and sweet voice never change. Our memories of you are held close to our hearts. Always loved and remembered by Russell, Shirley, Jason and Jennifer

Thompson - The family of the late Ben Thompson wishes to thank everyone for their visits, donations, flowers, phone calls and cards. Thank you to the ladies that served a luncheon in the Presbyterian Church basement in Bristol. A special thanks to Mona Judd for the dinner served to us on the eve of funeral, also to Rev. Tom Wilson for conducting the service. Thanks to our friends and neighbours who gave us comfort and support during this time. Esther Russell Dakin

</

Byelections hurt PQ more than Liberals: MNA Middlemiss

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Last week's byelections in Quebec that saw the governing PQ party lose three of four seats to the Action Démocratique du Québec hurts the PQ, says Pontiac MNA Robert Middlemiss.

"Basically, the biggest losers are the PQ party," Middlemiss said.

"In one of their strongest rid-

ings, they barely won." The PQ won the separatist party stronghold Lac. St. Jean by about 800 votes over the ADQ. The Liberal Party placed third in three of the ridings.

Middlemiss said a combination of factors led to the ADQ victories.

"The election of the ADQ candidates by the margins they received shows that people in the province are fed up with

many things," Middlemiss said.

"People are fed up with politicians: they say they are all the same. Mario (ADQ leader Dumont) is young and hasn't had the privilege of serving in opposition."

Middlemiss said the byelections' results shouldn't be

overblown, but do serve as a wake-up call for the established parties.

"There are lessons to be learned by everyone," he said.

"We have a good program, but maybe we should make it more simple. If you look at the ADQ platform, it's exactly that."

Middlemiss says the Liberal Party scandals at the federal level probably hurt the provincial Liberals.

"The fact that our name is the same probably didn't

help."

Middlemiss also said that Quebecers probably don't feel Liberal leader Jean Charest can stand up to the feds.

"I don't think Charest can

prove yet to Quebecers that he can defend Quebec's interests at the federal level," he said.

As well, Middlemiss said Dumont and the ADQ had the advantage of sending a short

message to Quebecers.

"We realize that one of the reasons Dumont is doing well is by sending out very short messages that the PQ and Liberals are the same," he said.

Classifieds

MEMORIAM MEMORIAM

Dunlop — In loving memory of a dear father and grandfather Geo V. Dunlop who was accidentally killed on the Aylmer Road, July 13, 1958

Deep in my heart lies a picture
Of a loved one laid to rest,
In memory's frame I shall keep it,
Because he was one of the best.

Love Elsie, John and grandchildren

Frost — In loving memory of our parents and grandparents, Dave and Tellie (Dave 2000 - Tellie 1990)

You, dear parents, rest in sleep,
Your loving memory we will keep.

Always remembered by your family

Lance — In loving memory of my beloved son Glen who passed away July 3, 1996.

God saw him getting tired
And a cure was not to be
So He closed his weary eyelids
And whispered "Come to Me."

Love mother and family

Maloney — In loving memory of my dear sister Myrtle Maloney who passed away July 2, 1997.

We do not forget, nor do we we'll think of you to the very end.

Forgotten by some you may be,
Always remembered, always loved.

Elsie and John

Manwell — In loving memory of Barry, Dad who passed away July 14, 2000.

We watched you suffer
We heard you sigh,
All we could do
Was just stand by.

You suffered much in silence
Your spirit did not bend,
You faced your pain with courage
Until the very end.

When the time came
We suffered too,
For you never deserved
What you went through.

God took your hand and we had to part,
He eased your pain but broke our hearts.

The moment you died our hearts split in two,
One side filled with memories,
The other died with you.

Forever in our hearts, Bonny, Ariel-Leigh, Mathea

Stewart — In loving memory of Gerald Stewart, a dear husband, father and grandfather who passed away July 14, 1999.

It is now three years since you went away,
A special smile a special face,
And in our hearts a special place.

No words we speak can ever say,
How much we miss you every day.

A silent thought, a secret tear,
Keeps your memory ever dear.

Thoughts of you are always near,
What we wouldn't give
To hear your voice and see you smile

Or just sit quietly with you to talk a while,
To be together in the same old way,
Would be our greatest wish today.

Always loved and remembered.
By your wife Beulah and family

Stewart — In loving memory of a dear father and grandfather Gerald Stewart who passed away July 14, 1999.

There's a family that misses you dearly,
In a home where you used to be,
There's a family who wanted to keep you,
But God willed it not to be.

You left many happy memories,
And a sorrow too great to be told,
But to us who loved and lost you,
Your memory will never grow old.

Always loved and remembered,
Wendy, Denis, Kalie and Kyle

Stewart — In loving memory of Poppie (Gerald Stewart)

I miss you a lot. I will always cherish my memories of when we used to play together with my toys and go to the cow sales together. The only thing that I did not like is that you left us on July 14, 1999. I hope you are in a loving place and you are being taken good care of just like you took good care of me. I love you and I always will.

Your loving grandson,
Jeremy LaSalle

Stewart — Elva
In loving memory of our dear Nanny who passed away July 8, 1996.

"Our Dearest Nanny"
When we went to visit you
You were always there for us.

It gave us faith and gave us trust.
You put a smile on our face
That could never be replaced.

You loved us and we loved you,
And our dearest Nanny it's true
We can't stand to be without you.

Love always Angie and Tammy

Stewart — Elva
In loving memory of a dear mother and mother-in-law who passed away July 8, 1996

We who love you sadly miss you
As it dawns another year
In our lonely hours of thinking
Thoughts of you are always near.

Love forever Donna and Martin

Sylvester — In loving memory of Charley, who died July 9, 2001 but is still with us in many ways.

We never lose the ones we love.
For even though they're gone,
Within the hearts of those who care,
Their memory lingers on.

Joyce, Ron and Natalia, Scott and Jill

Telford — In loving memory of a dear mother and grandmother, Kay, who passed away July 10, 1993.

She suffered much, she earned her rest,
The Lord took her for He knew best,
A greater gain from sacrifice.
Remembered always, Diane, Sandra and families

EMBAUCHEZ
des étudiants

BESOIN D'AIDE POUR

UNE HEURE **8**
UNE JOURNÉE **19**
UNE SEMAINE OU PLUS? **9**

Pour divers menus travaux :

Tonte de pelouse **6**
Entretien extérieur **4**
Garde d'enfants **8**
Peinture **8**
Jardinage **8**
Déménagement **8**

Profitez de votre été,
confiez vos travaux à un étudiant!

5812

Communiquez avec nos agents!

HIRE
a student

NEED HELP FOR

AN HOUR **8**
A DAY **19**
A WEEK OR MORE? **9**

For various odd jobs:

Lawn mowing **6**
House cleaning **4**
Babysitting **8**
Painting **8**
Landscaping **8**
Moving **8**

Take full advantage of your summer, entrust your odd jobs to a student!

5812

Contact our Officers!

Stratégie emploi jeunesse Canada Youth Employment Strategy

CRHC-E Campbell's Bay 2, rue John, Campbell's Bay
Campbell's Bay HRCC-S 2 John Street, Campbell's Bay

Avis public
annonçant la période d'enregistrement

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de Pontiac

AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité de Pontiac.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance tenue le 19 juin 2002, le conseil a adopté le règlement numéro 05-02 et intitulé : "REGLEMENT DECÉTANT UN EMPRUNT ET UNE DÉPENSE DE 200 000 \$ POUR L'ACHAT D'UN CAMION CITERNE AVEC POMPE".
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
- Ce registre sera accessible de 9 à 19 heures le 16 juillet 2002 au 2024 route 148, Pontiac, au bureau municipale.
- Le nombre de demande requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 339. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réapprouvé par les personnes habiles à voter.
- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au 2024 route 148 Pontiac le 16 juillet à 19h10.
- Le règlement peut être consulté de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h00.
- Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'ensemble de la municipalité.
 - Être une personne qui, à la date de référence, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit une des deux conditions suivantes:
 - Être domiciliée sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec.
 - Être, depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un établissement d'entreprise, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale (chapitre F2-1) situé sur le territoire de la municipalité.

Une personne physique doit également, à la date de référence, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'un établissement d'entreprise:

- Être assignée, au moyen, d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants de la place d'affaire.
- (Note: Un copropriétaire ou un occupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs titulaire à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.)

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

- Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 19 juin 2002 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de canadienne.

Les personnes voulant faire enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité légalement reconnue. (carte d'assurance maladie, permis de conduire ou passport) (article 545 et 215 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM).

4 juillet 2002
Sylvain Bertrand
Greffier (ou: Secrétaire-trésorier)

Business directory

SEPTIC TANK PUMPING

MacGregor Concrete Products
(Beachburg) Limited



- B.N.Q. Approved
- Septic and Holding Tanks
- Dry Well Chambers
- Weeping Bed Pipe and Fittings • Well Tile
- Septic Tank Pumping • Steps and Railings

Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home.

You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require. Also Rebar, Wire and Fibre Mesh.

Saturday Delivery Beachburg, Ontario
1-613-582-3459 1-800-267-0118
(Day or Evening) (Plant office, toll free)

MONUMENTS




PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

WEEKLY NEWS AND ADVERTISING

For the cleanest kitchens in Pontiac

Use 

Contact Steve
819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

LOCAL SEPTIC SERVICE

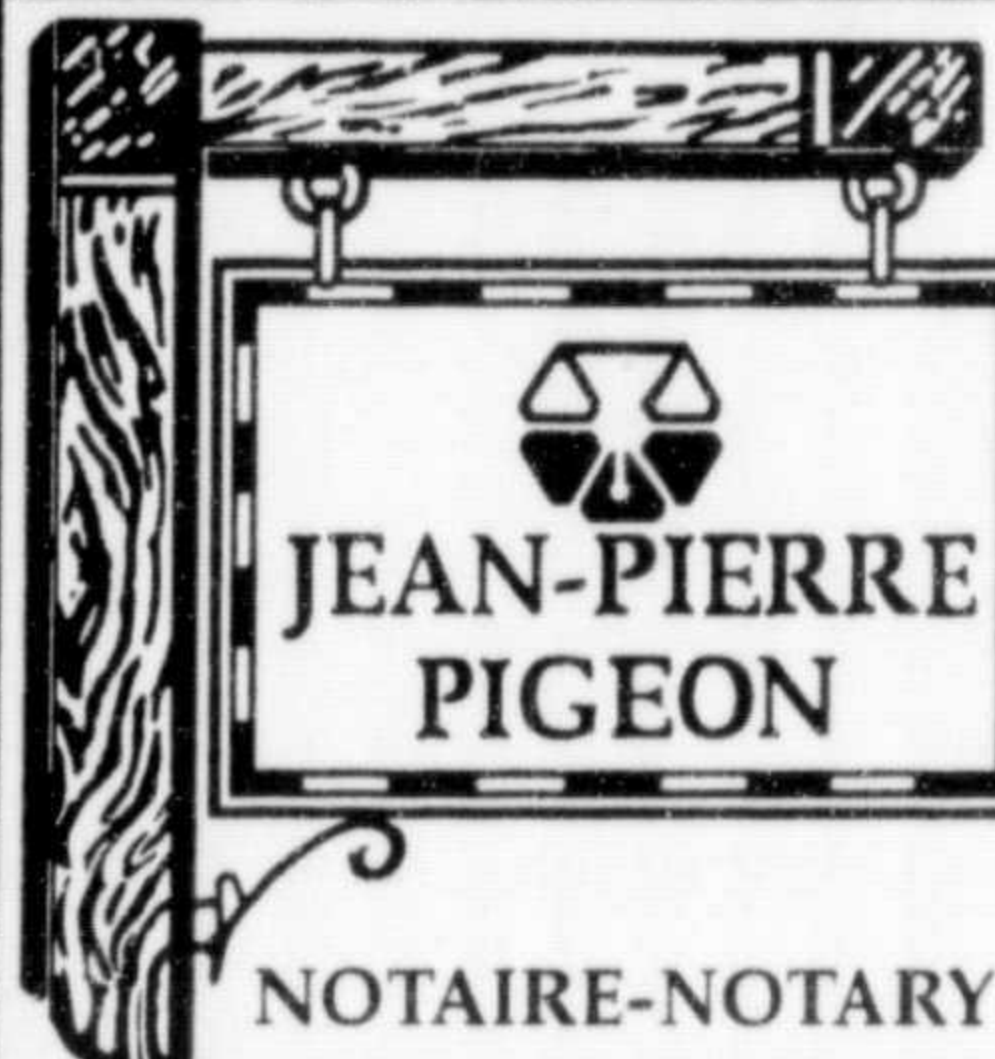
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages 647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

NOTAIRE - NOTARY




JEAN-PIERRE PIGEON

NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
(819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

VETERINARY SERVICES



DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
435 HIGHWAY 148
SHAWVILLE, QUEBEC

TEL: (819) 647-3945

SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

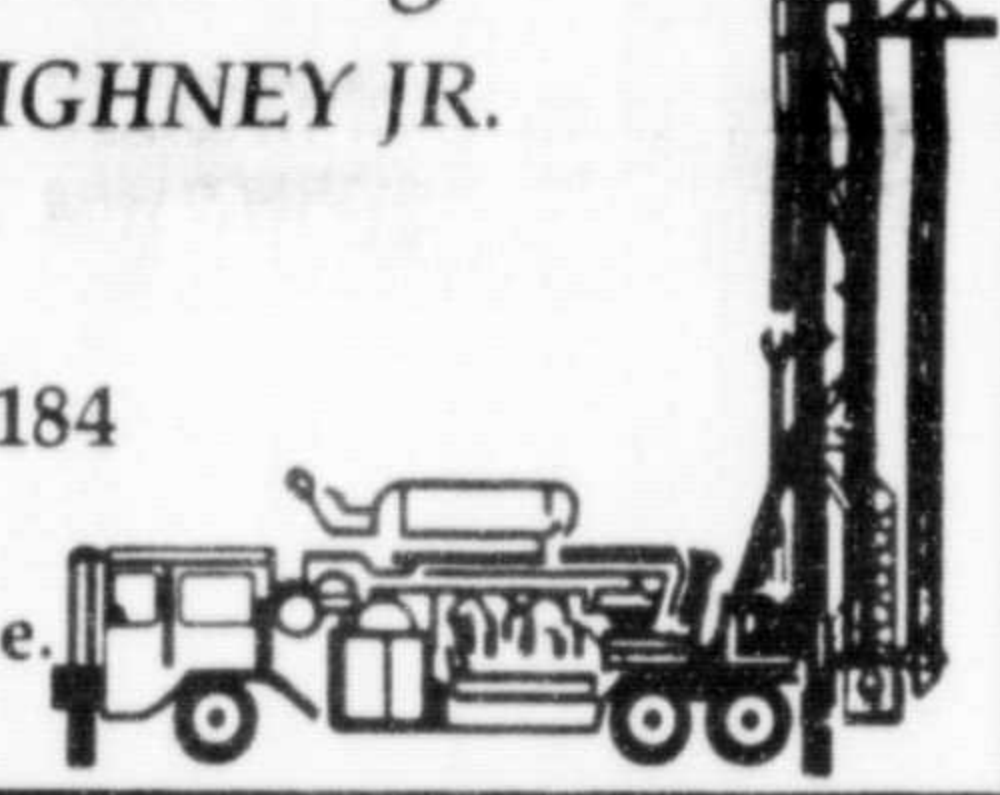
WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.


Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184

C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0



NOTAIRE - NOTARY



Guy Lesage

NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER

Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome

(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

FURNITURE RESTORATION

Free Estimates / Reasonable Rates
Furniture Restoration
Stripping, Staining and Repair

Proprietor: Wayne Labelle
Phone 819-647-2325
Locally Owned
7 Aylmer St.,
Bristol, QC J0X 1G0



MONUMENTS



Campbell Monument

Custom Crafted Memorials
Offering Love's
Greatest Gift ... Remembrance

850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND
HOLDING TANK
PUMPING
SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

WELL DRILLING

Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO

FREE ESTIMATES
GUARANTEED WATER HYDRO FRACTURING

819-689-2215 - Chapeau, QC
Cell: (613) 639-1434
Licence RBC: 2592-3640-94

INSURANCE

Looking for good service at competitive prices




Bob Villeneuve 224-8709
Henry Barnabe 682-8861

O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario


CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO

Sales & Leasing Specialists
Phone: (613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453




Denis R. Couture Jim Brennan

NOTAIRE - NOTARY



Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-776-1212

PFCO
Produits Forestiers
Coulange Inc.

NOUS ACHETONS/WE BUY
DES BILLOTS ET DES LOTS BOISÉS
LOGS AND WOODLOTS

QUALITÉ VENEER
QUALITY VENEER

Chêne rouge, bouleau jaune & blanc et peuplier
Red Oak, White and Yellow Birch and Poplar

QUALITÉ SCIAGE
QUALITY CUT LUMBER
Bois franc et pin blanc
Hardwood and white Pine

Pour plus information contactez: For more information contact:
BRIAN DUROCHER,
ACHETEUR DE BILLOTS/WOOD PURCHASER
Tél. 819-683-2010 ext. 30 Fax: 819-683-3756

CALDWELL

Visitors from Newfoundland



By **HERMONIE SHARPE**
Correspondent
647-3459

Mildred and Ron Thomas of Bristol have returned home after a two week vacation in Prince Edward Island. When returning home they were pleasantly surprised by friends, who they had known in Florida but live in Cambridge. Phyllis and Larry Niavan dropped by for a two day visit on their way to Canada Day celebrations in Ottawa.

Visiting with Evelyn Murphy over the holiday weekend was her son Francis Murphy of Garrison, ON.

This is July first night. We held our euchre in the Agricultural Hall where 33 brave souls came out in all the heat. Regardless of the heat we had an enjoyable time. Door prizes were supplied by Giant Tiger, W.A. Hodgins, Shawville Ford and THE EQUITY for which we would like to thank these people. Prizes for the euchre was taken out of the money earned. Thanks everyone for coming out and helping us. In the women's division Ruby Belsher was the first prize winner, winning 10 out of 10 games. Ritchie Russett won first for the men.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Bill Atkinson who passed away in Pontiac Community Hospital on Monday July 1 at 54 years of age.

Wow! Can't hardly believe it! Athol and Iva Dale celebrated their 59th on July 2. Hope you enjoy many more.

Visiting with Jeff Moffatt over this past weekend were

Chesley Preston, Derek Preston of Gamble, Newfoundland, Mike Doyle of St. Johns, Newfoundland and Bobby Zanetty of Montreal. These chaps are all workers at Iqaluit with Jeff.

There was a happy cooker, as the saying goes, on Wednesday morning when Shayne Gordon left to return to his work at Iqaluit. Why was he so happy? To get back to cool weather. Can you blame him after the heat we have experienced? Even in the winter when he comes down for his three weeks, he finds our weather so much warmer than what he has at work. It's a good thing he enjoys the cold weather because he really has it in the northern environment where he works. Good experience for any young man.

The door prizes at the euchre game on Canada Day: Muriel Conroy won the answering machine donated by Giant Tiger; stepping stone donated by W.A. Hodgins Store went to Myrtle Hodgins, one of THE EQUITY cups went to Raeburn Orr and the other to Lorna Thompson. The caps donated by Shawville Ford went to the men. Once again thank you.

On Sunday, July 14 at the Norway Bay Community Church the guest speaker will be the "Home Town Boy" Rev. William McDowell. Experience once again the devotion, the fellowship and the traditions of this historic church by the water.

I was so pleased to hear that Muriel McMunn is on the road to recovery after having a stroke and is recuperating in hospital in Fort McMurray. All your friends

and relations wish you a speedy recovery.

You'll never guess who has turned 60! Yes, Sterling Tubman of Ottawa and Pine Lodge celebrated, yes, the 60th on July 9. Birthday congratulations and welcome to "The Body's age."

Get well wishes are sent to Grant Eades who has been a patient in Pontiac Community Hospital. Your many friends wish you a speedy recovery.

Visiting with us over this past weekend were Hilda Smith of Bristol Village and Marjorie Robichaud of Stittsville.

They tell me (different people) that the earwigs are very plentiful this year. So far, thanks to the man above we haven't any. I don't know how many of you have holding tanks for your sewage, but we do, so this past winter to keep the holding tanks from filling up too soon we kept a dish pan in our sink and we still do. We carried the water out to our flower beds. Now I was told that detergent would kill these pests and apparently they were right, because so far we haven't one earwig. This method worked for me and it's well worth your while to give it a try and save yourself some money as well.

Visiting with us on Sunday was Neil Sharpe of Shawville. Also had calls over this past weekend from Evelyn Sharpe in Pembroke, Peter Sharpe in Kamloops, Donald Sharpe in Marathon, Susan Wilson and Shawn in Kingston and Connie McGee in Ottawa. Also had a chat with Claire Larsen in Burlington, Delores Killar in Florida and Louise Lateer in Sussex, New Jersey.

LADYSMITH

Weather great for 125th celebration



By **DEBBIE LANCE THRUN**
Correspondent
647-3927

My what a hot spell we received last week with the humidity going into the forties. It must have been difficult for people with breathing problems and the elderly and for working people with jobs outside. It must have been terrible. Even in the shade it was hot. We wanted hot weather, but this went to extremes.

Celebrating birthdays this month are cousins Melvin Mielkie of Arnprior and Glenda Kelly of Perth.

Anniversary greetings go out to Richard and Minerva Dahms who will be celebrating their 65th, July 14. Wishing you both a great day.

Our deepest sympathy goes out to the Atkinson family on the recent passing of Bill. He will be sadly missed by everyone.

Birthday congratulations to my good friend, Evelyn Campbell, who celebrates July 11. Wishing you many more of good health and happiness.

Graduation has come and gone once again. The banquet and dance was held on Saturday, June 22.

Congratulations and best wishes to all the students. Now you will be going your separate ways, some of you going into college and some out looking for a job. Best of luck to you all.

Visiting with us on Canada Day was Raymond Pasch.

Birthday congratulations to Freda Krose who celebrates July 12.

Grace Early arrived home safely last Thursday after a two week vacation. She attended her daughter, Wendy's wedding in Edmonton, Alberta.

Birthday greetings to Leslie Atkinson who celebrates July 12, Roy Bretzlaff on July 14 and to Wayne O'Malley on July 16.

Visiting with us on Wednesday was our summer neighbour Eva Grodde of Ottawa. She was returning to the city that evening and coming back on the weekend for the 125th anniversary.

Patsy Emmerson of Carteris is home from the hospital and doing some better. Here's wishing you will soon be feeling like your old self again.

Paul visited for Canada Day and we had a venture of a talk.

Visiting with Freda Krose

WALTHAM

Great boating weather



By **EILEEN LABELLE**
Correspondent
689-2314

Belated birthday greetings to George Campbell who celebrated his special day on Sunday, June 7. We hope he will celebrate this day many times in the future.

Melanie and Jean Pilon spent the weekend at the home of Jean's parents, Nicole and Jean after returning from a honey-

moon trip out West they left on Sunday for their home in Aylmer, QC. Our best wishes to them for a long, happy and prosperous life.

Belated birthday wishes to Kathleen Spotswood of Marionhill. She spent Sunday with her daughter Catherine. We have enjoyed beautiful weather this past week but unfortunately it seems to be ideal for mosquitoes. It is also great for people with boats to enjoy being out on the river.

QUYON

Fireworks a huge success



By **JILL MCBANE**
Correspondent
458-2366

The staff from Dr. S.E. McDowell School and the retired staff's families enjoyed a ferry cruise on the Quyon Ferry, Tuesday June 25 with Barb Tanguay, Julie Tubman and Joan Brown serving a cold buffet dinner. They provided their own entertainment. A good time was had by all.

The Quyon fireworks was a huge success, as usual, thanks to the many volunteers on the Canada Day Committee.

Raymond Belise and family had their Annual Corn Roast Saturday evening with 255 people attending. Lots of good food and music.

On Saturday, June 29, the Quyon Sports and Recreation along with other significant volunteers held a Gil Fraser Memorial Fastball

Tournament. Due to great weather and ongoing interest in fastball, the event was very successful. There was an important message given throughout the day about how one person can make a difference in other people's lives and Gil Fraser was one of these people. All proceeds from the tournament were turned over to the first Annual Quyon JamFest. The overall winners were Dumouchel Fencing for the A division and the Quyon Flyers Team won the B Division. Runners up for the A was Fitzroy and runners up for the B was Pontiac Ice.

Happy Birthday to Belva Greenshields, Sue Stafford, and to Helen Armstrong from the Birthday Group and Happy 18th to Marie Anne Larose (Tatoo).

Congratulations to Natalie Martineau and Claude Legendre on the occasion of their marriage Saturday, July 6, 2002.

VINTON

Large crowd at ordination



By **BERTHA MCGEE**
Correspondent
648-2669

Sympathy is extended to the family of Eddie Hearty who passed away June 9 in hospital. To his wife and family, his parents Francis and Margaret Hearty, all his brothers and sisters and all his relatives and friends.

We asked for heat and we got heat. Very hard on people but there's nothing we can do about it.

June 18 the ordination of Bishop Richard Smith took place at the Cathedral, Pembroke, ON. Archbishop Gervais performed the ceremony. There were about 37 Bishops and Archbishops

from across the country who attended. Our former Archbishop O'Brien attended. There was a bus load from Halifax made the trip to Pembroke. There was a very large crowd. We are very thankful that we now have a bishop after Bishop O'Brien's departure in January. A large number of priests also attended.

July birthdays, Alisha Corriveau, Muriel Graveline, Sonny Desjardins, Amanda McCoshen and Milton Hearty. Happy birthday everyone.

Happy belated anniversary wishes go out to Margaret and Frank Hearty and Don and Muriel Graveline.

Congratulations go out to my sister Simone and Melvin Dempsey on their 50th anniversary which they celebrated July 5. They live in Hammer, ON. Their family are looking after this big day. We wish them many more years of health, wealth and happiness.

Congratulations go out to Lynda Sloan who retired from teaching after 35 years. Lynda taught in Campbell's Bay for many years. There were many parties given in her honour. We wish Lynda many more years of good health and enjoyment. I'm sure her students will miss her no doubt, when September rolls around and it will make Lynda a bit sad for a while.

SHEENBORO

80th birthday celebrated



By **MYRTLE SULLIVAN**
Correspondent
689-2236

Happy birthday to Rody Morris who celebrated his birthday on July 5. Also, happy birthday to his son Nelson, who celebrated on July 6. Best wishes to both.

Congratulations to Margret Mallony who celebrated her 80th birthday on July 7.

Her son David visited her with his wife, Catherine, and also Janie and Meryvn Dupherty from Pembroke.

Abe Lowen past away last week, and was buried in Sheen on Friday. He was the husband of the late Armina Brazeau.

Happy birthday to Marlanie Pierera, my granddaughter, who will celebrate her birthday next week on July 23. She was born in Pembroke, Ontario and now lives in Oakville.

Congratulations to the newly weds Randy and Pamela Panke Sullivan on June 29 in St. Josephs, Quebec.

Congratulations to John Paul Dennison and Tania Marie Venasse who were married last Saturday at 3:00pm at Ft. William, daughters of Willis and Denise Venasse. It was the first wedding at the Fort this year.

Congratulations to Robert McKinnan and Leah McGuire, who were

married last week on the Island.

Visiting at Esher lake were Jim and Ellie Sullivan by boat. Had a quick visit from Shannon, Steven, Kelsey and Brett on a Sunday in Esher. Also Jean and Carmelita are very busy trying to build their veranda - before the snow falls.

Congratulations to Martin Lafountier Sonia Debric, who were married in Sheen on Friday. Sonia is a granddaughter of Laura and J.R. Brennan.

I had a nice visit from Marc and Brenda Lincey and Family. Jordan Ariel and Dylan from Ottawa. Four of my children have gone to Ireland for a trip.

BRYSON

Seniors enjoy Upper Canada



By **ANNA STEWART**
Correspondent
648-2351

Our sympathy to the family of Bill Atkinson. Bill was very active in his community and he will be greatly missed by all who knew him.

Also sympathy to the Poisson family on the death of Phillip, son of Eric and Marion Poisson, dear nephew of Adolphe, Dollard, Fern, Joan McGrath and Sylvia Poisson-Hodgins. His funeral was held in Peterborough.

These past days were the hottest days I've ever remembered. It was like a

sauna bath at our cottage. On Friday evening we held a Lionettes barbecue with Sherry Lepine, Heather Bertrand, Georgette Piche, Arlene Saunders, Joan Sicard, Connie St. Pierre, Jeannette Romain. We had a wonderful evening. Also dropping in on us were Mario and Claudette Lambert of Ottawa, Marcel Bertrand and Shawn Bowie and Christine Cameron.

A couple of weeks ago Jim and myself spent a day at Upper Canada Village with the seniors group from Campbell's Bay. It was over 30 years since we were there and we truly enjoyed they day, even though Jim got lost. Or so I

thought, in a big rain storm. After a few hours of not seeing him I decided to go and look for him. After walking through mud and pouring rain I decided to return to the group. When I got there, you guessed it. Here was Mr. Jim, dry as a cucumber and me as wet as a drowned rat. He had been in one of the buildings. But you see, Jim had a sore back when we left home so I thought he couldn't make it back to us. He laughed at me so I told him he could stay lost the next time.

Home for a visit is Nora Lepine of Newfoundland. She attended the Tanguay Smart wedding on Saturday. Congratulations to this young couple.

BUS TOUR
NOVA SCOTIA
September 3 - 11, 2002 (9 days)
CABOT TRAIL, HALIFAX, PEGGY'S COVE and much more
Call **THOMAS COOK/HIGHLAND TRAVEL**
432-5815 OR 1-800-865-8738
REGISTER TODAY!

CANADA WIDE CLEARANCE

The selection doesn't get any bigger. The rate doesn't get any lower. We're ready. Are you?

2002 CHEVROLET CAVALIER
2002 CHEVROLET MALIBU
2002 CHEVY BLAZER
2002 ALERO BY OLDSMOBILE
2002 INTRIGUE BY OLDSMOBILE
2002 CHEVY TRACKER
2002 CHEVY TRAILBLAZER
2002 CHEVROLET VENTURE
2002 CHEVY SILVERADO
2002 CHEVY AVALANCHE

purchase financing up to 48 months on virtually all 2002 vehicles!

CHEVROLET Oldsmobile

For the latest information, visit us at gmcana.com, drop by your local Chevrolet • Oldsmobile Dealer or call us at 1-800-GM-DRIVE.

full-size trucks, full-size utilities and Camaro. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Example: \$10,000 at 0% APR, the monthly payment is \$277.78/\$208.33 for 36/48 months. Cost of borrowing is \$0. Total obligation is \$10,000. Discounts or other incentives may be available where consumers opt for a cash purchase price offer. By selecting the purchase finance offer, consumers may be foregoing such discounts and incentives which may result in a higher effective interest rate. Offers apply as indicated to new or demonstrator 2002 models of Cavalier/Malibu/Alero/Intrigue/Venture/Tracker/Blazer/TrailBlazer/Avalanche/Silverado. Offers apply to qualified retail customers in the Ontario Chevrolet • Oldsmobile Dealer Marketing Association area only (including Outaouais and excluding Northwestern Ontario). Limited quantities of 2002 models available. Dealers are free to set individual prices. Dealer trade may be required. Limited time offer which may not be combined with other offers and is subject to change without notice. See your Dealer for conditions and details.